



## ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO/ ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI PWD 30 C1

ES

### ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

IT MT

### ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

PT

### ASPIRADOR DE LÍQUIDOS/PÓ

Manual do utilizador  
Tradução do manual original

GB MT

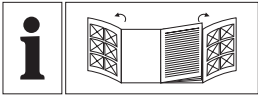
### WET & DRY VACUUM CLEANER

User manual  
Translation of the original instructions

DE AT CH

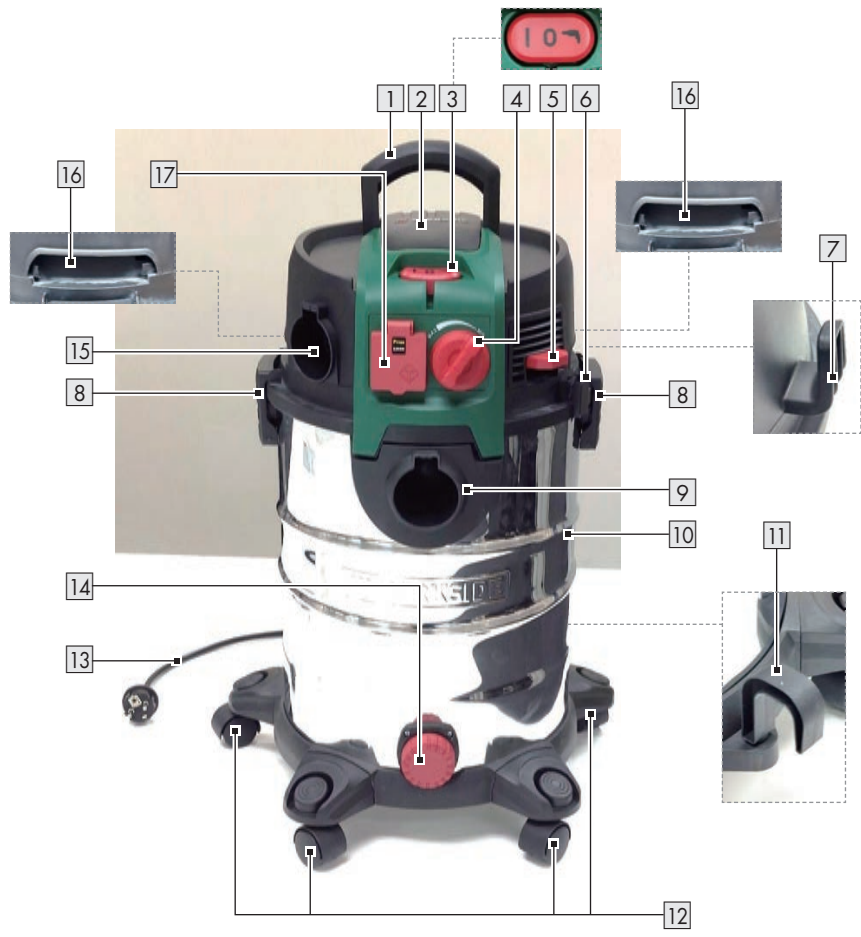
### NASS-/TROCKENSAUGER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

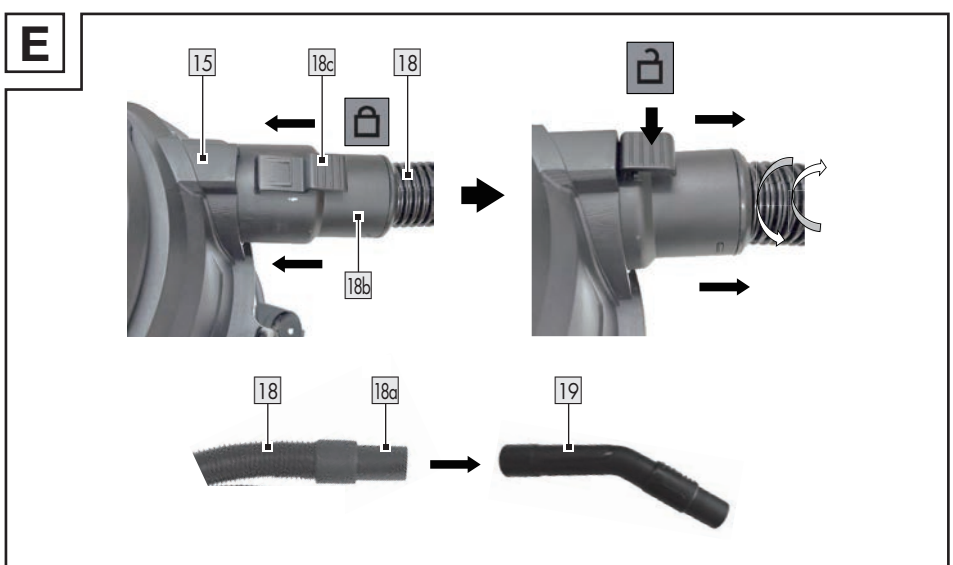
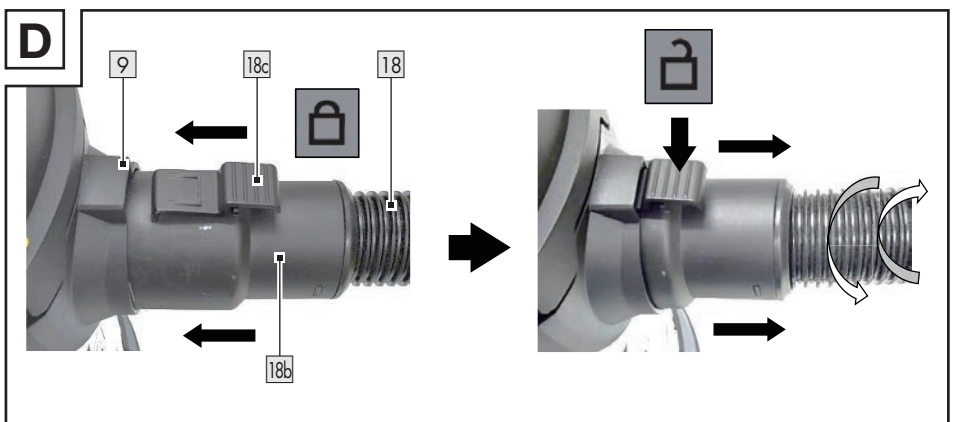
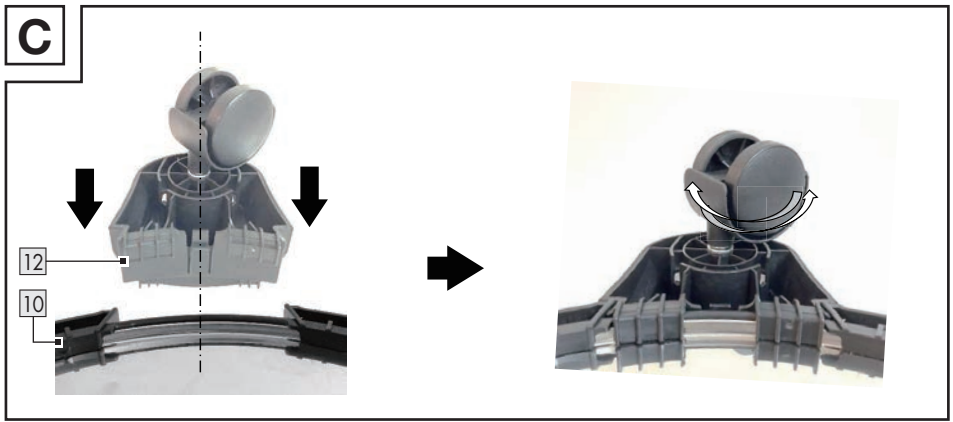


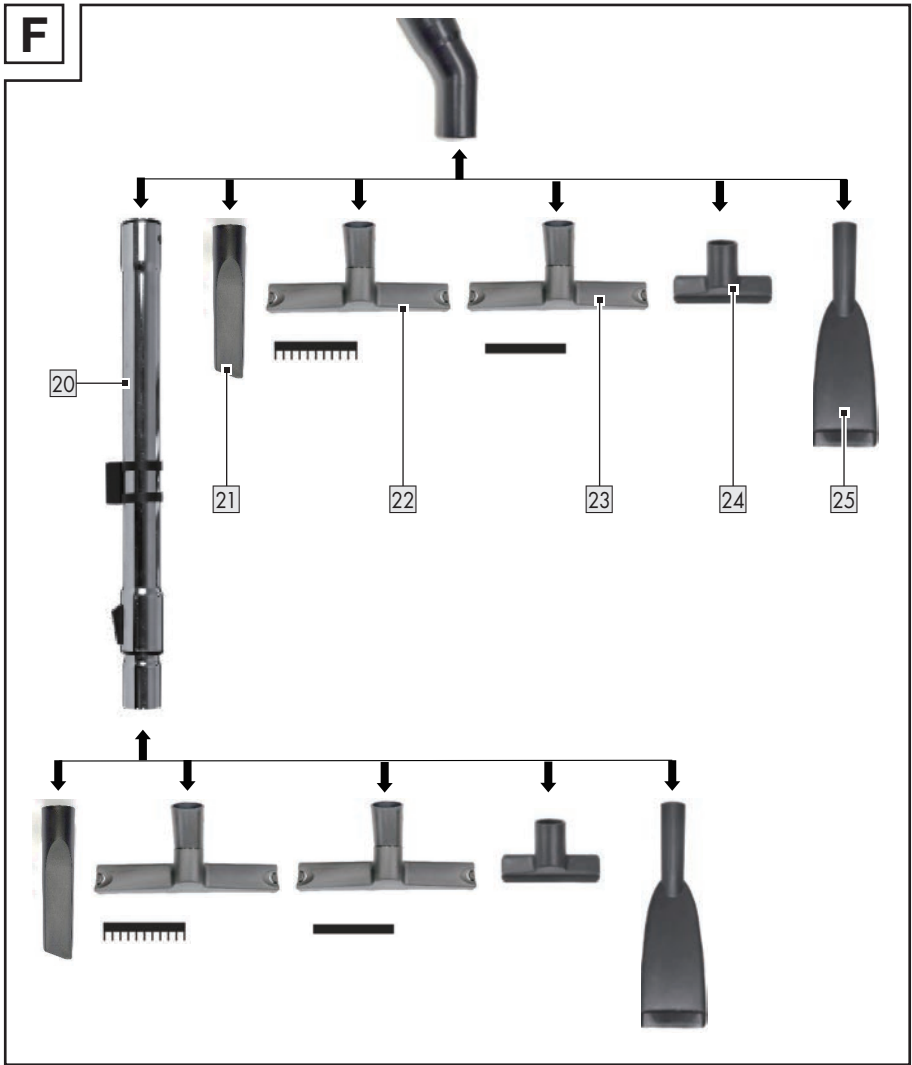
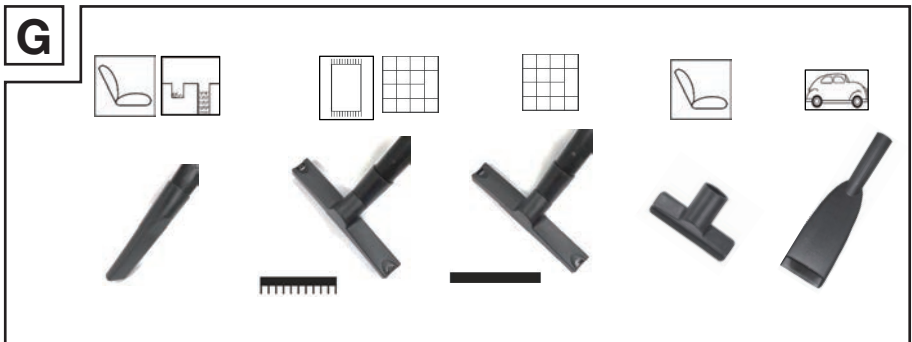
ES	Manual de instrucciones	Página 10
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina 28
PT	Manual do utilizador	Página 46
GB/MT	User manual	Page 64
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite 81

A

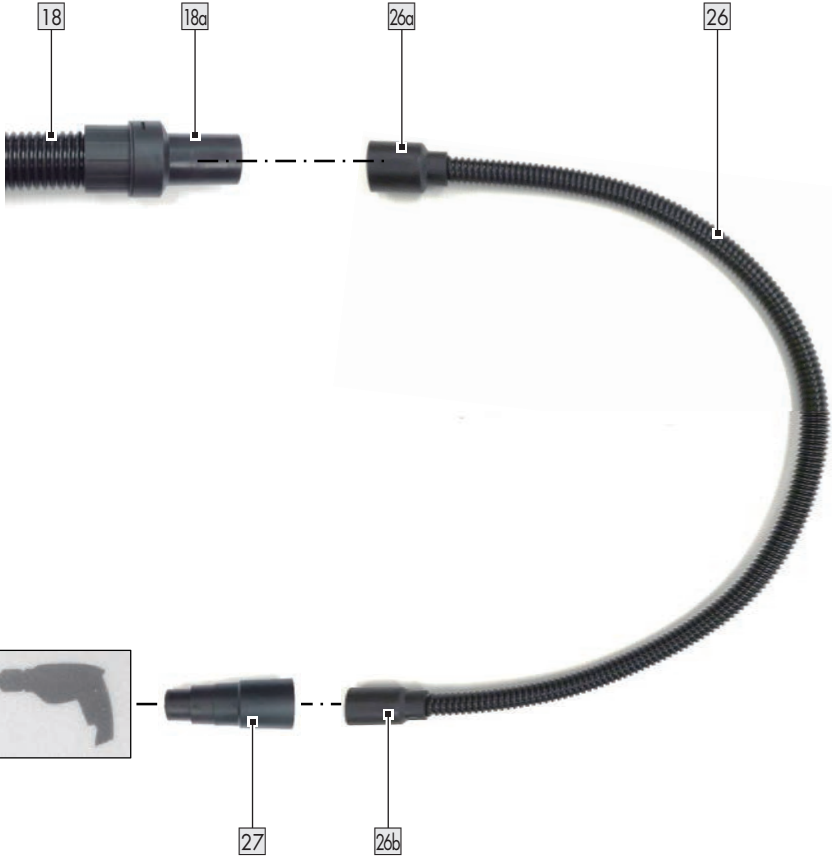


**B**



**F****G**

H

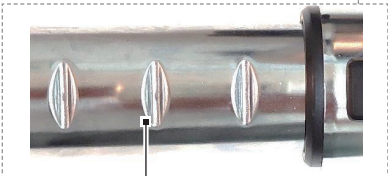
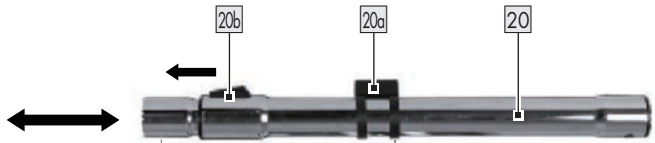


I



19

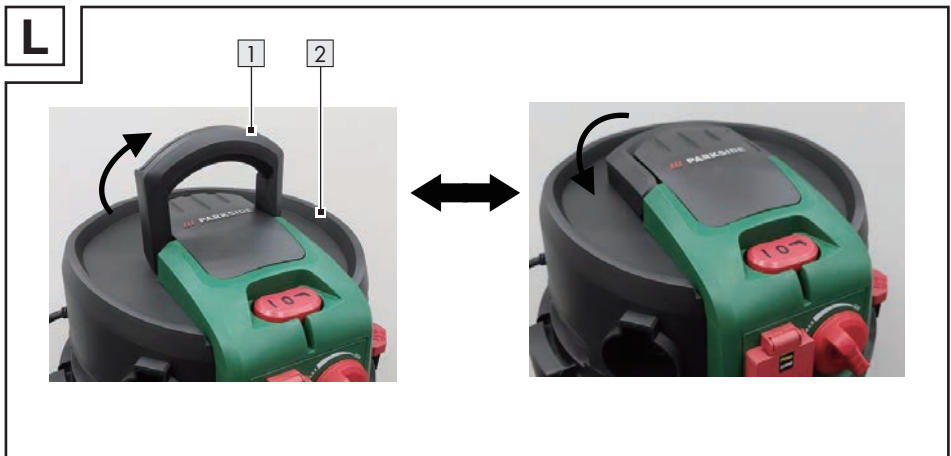
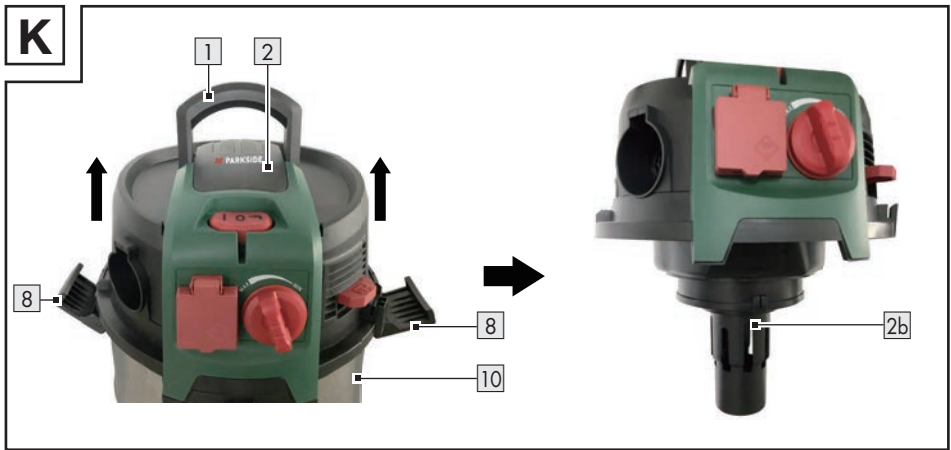
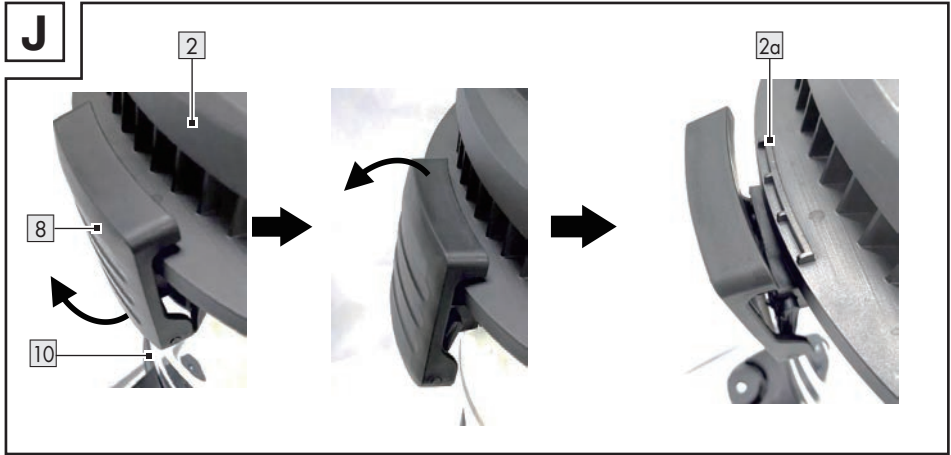
19a

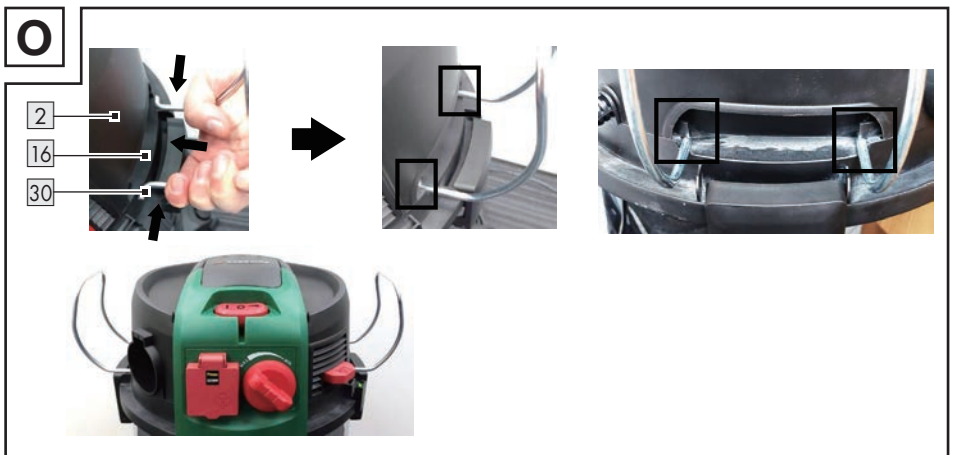
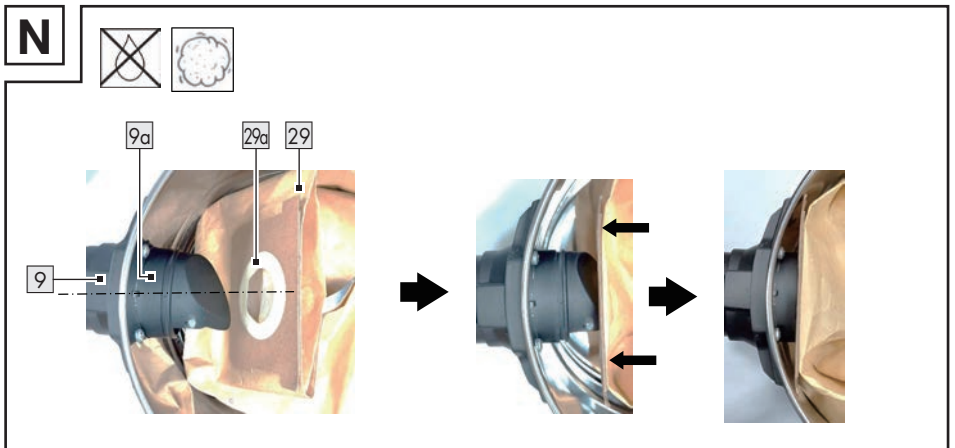
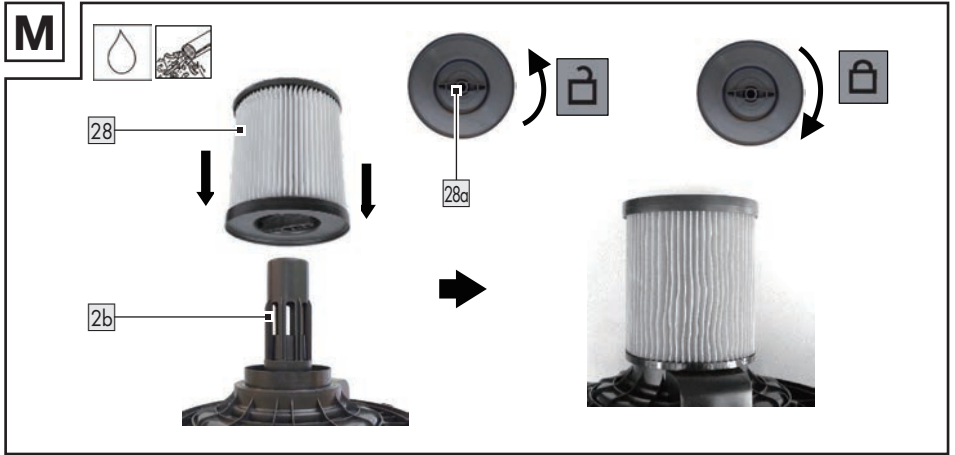


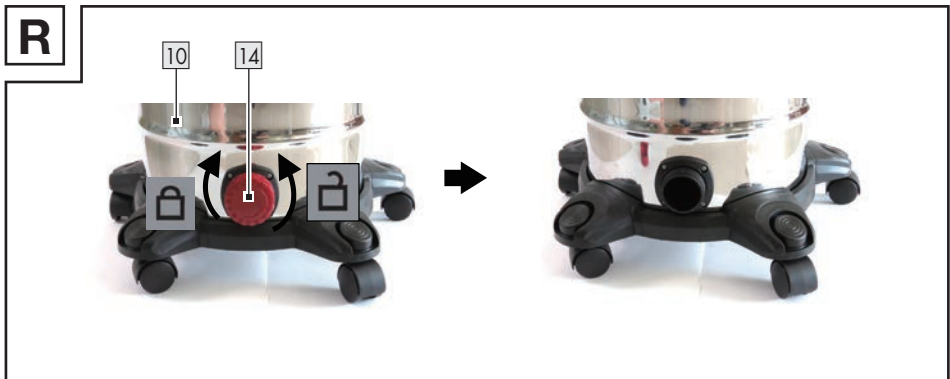
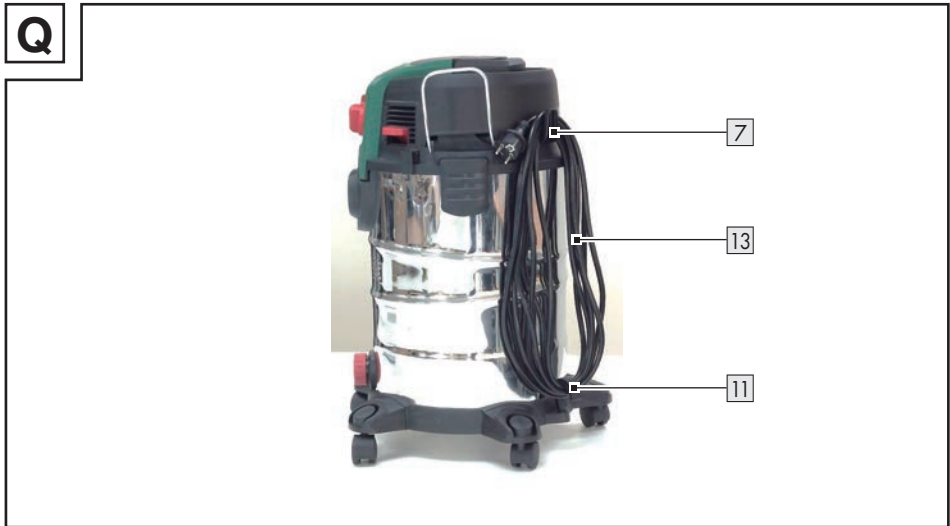
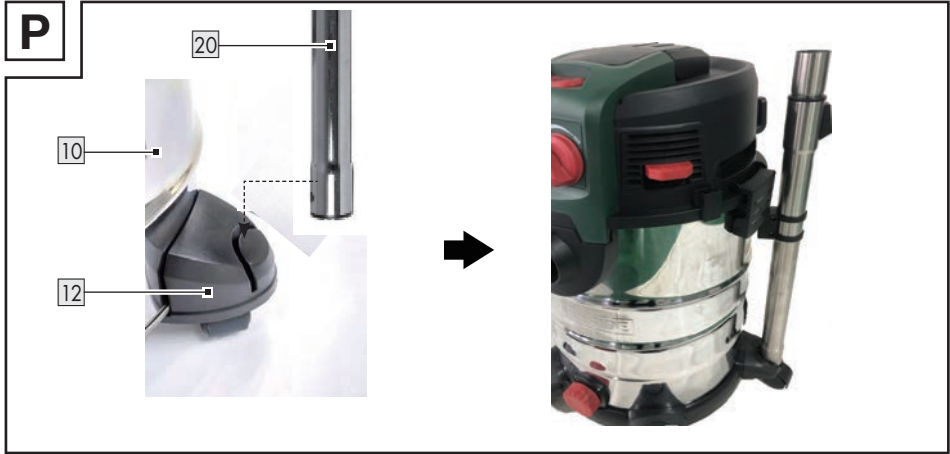
20c



6





























<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b>	Página	11
<b>Introducción</b>	Página	12
Usado previsto	Página	12
Volumen de suministro	Página	12
Descripción de las piezas	Página	13
Datos técnicos	Página	13
Características de seguridad	Página	14
<b>Indicaciones de seguridad</b>	Página	14
<b>Antes del primer uso</b>	Página	17
Desembalaje	Página	17
<b>Antes del uso</b>	Página	18
Montaje de las ruedas giratorias	Página	18
Conectar/quitar el tubo flexible	Página	18
Conectar/quitar el agarre	Página	19
Conectar las boquillas/el tubo de prolongación	Página	19
Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica	Página	19
Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico	Página	19
Quitar la tapa del depósito	Página	20
Instalar el filtro	Página	20
<b>Funcionamiento</b>	Página	21
Encendido/apagado	Página	21
Ajustar el flujo de aire	Página	22
Aspiración en húmedo	Página	22
Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas	Página	22
Enrollar el cable de conexión	Página	22
Vaciar el depósito metálico	Página	22
Limpieza del filtro de pliegues	Página	23
<b>Después del uso</b>	Página	23
<b>Piezas de repuesto/accesorios</b>	Página	23
<b>Subsanación de problemas</b>	Página	25
<b>Limpieza y cuidado</b>	Página	25
Limpieza	Página	25
Cuidado	Página	26
Reparación	Página	26
Conservación	Página	26
Transporte	Página	26
<b>Eliminación</b>	Página	26
<b>Garantía</b>	Página	26
Tramitación de la garantía	Página	27
<b>Asistencia</b>	Página	27

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡Lea el manual de instrucciones!		Boquilla para aspirar el polvo de suelos lisos y duros
	¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!		Boquilla para aspirar el polvo de alfombras
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de ranuras, puntos de unión y grietas
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de sofá y cojines
	Diámetro		Filtro para aspirar el agua u otros líquidos
	Tensión/corriente alterna		El filtro no es apropiado para aspirar el agua u otros líquidos.
	¡Utilice el producto solo en espacios interiores secos!		Filtro para aspirar partículas secas y pequeñas (p. ej., arena, restos secos de pintura)
	Toma de corriente para herramienta eléctrica		Filtro para aspirar el polvo fino y seco (p. ej., polvo de madera del lijado)
<b>P<sub>max</sub></b>	Potencia máx. de salida de la toma de corriente para dispositivos		Boquilla para aspirar asientos de coche, colchones, suelos y alfombras
<b>P<sub>sum</sub></b>	Consumo de potencia total: Potencia de entrada nominal del producto y potencia máx. de salida de la toma del dispositivo		Herramienta eléctrica
	Bloqueado		Existe peligro de incendio si el material aspirado sobrepasa una temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpieza de filtro



Indicaciones de seguridad  
Instrucciones



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

## **ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Este producto es un electrodoméstico que sirve para aspirar el polvo de suelos, alfombras, muebles, colchones, así como coches o garajes. El producto también puede ser utilizado como soplador o para aspirar el agua.

El producto es apropiado para aspirar agua y suciedad a una temperatura no superior a los +40 °C.

Determinados materiales pueden generar mezclas o vapores explosivos cuando son movidos por el aire de aspiración.

Nunca aspire los materiales siguientes:

- Gases explosivos o inflamables, líquidos y partículas de polvo (reactivas)  
La aspiración de dichos materiales representa un peligro para la salud y está, por tanto, prohibido.

- Las partículas de polvo metálico reactivo (p. ej., aluminio, magnesio y zinc en combinación con detergentes fuertemente básicos o ácidos)
- Ácidos y lejías fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasóleo de calefacción)  
Estas sustancias pueden provocar corrosión en el producto.
- Hollín y cenizas humeantes
- Cemento, yeso y cal
- Objetos pequeños o cenizas de chimeneas, estufas de carbón, ceniceros o barbacoas
- Ceniza o suciedad de calderas o estufas de aceite

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y puede provocar peligros como la muerte, lesiones corporales y daños materiales. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido. El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. El producto no está concebido para su uso comercial/industrial o ámbitos de uso similares.

### ● **Volumen de suministro**

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 Tapa del depósito
- 1 Depósito metálico
- 1 Tubo flexible
- 1 Tubo de aspiración telescópico
- 1 Agarre
- 1 Boquilla con cepillo

- 1 Boquilla con perfil de goma
- 1 Boquilla para hendiduras
- 1 Boquilla para tapicería
- 1 Boquilla para coche
- 1 Tubo de herramienta eléctrica
- 1 Adaptador para conexión de polvo
- 1 Filtro de pliegues
- 1 Bolsa filtrante de papel
- 5 Ruedas giratorias
- 2 Abrazaderas metálicas
- 1 Bolsa de almacenamiento
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Asa de transporte
- 2 Tapa del depósito (incl. el sistema de accionamiento del motor y la carcasa)
- 2a Nervio
- 2b Cesta del filtro
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Regulador de flujo de aire
- 5 Botón de autolimpieza (para limpiar el filtro de pliegues)
- 6 Soporte (para guardar el tubo de aspiración telescópico)
- 7 Gancho superior del cable de conexión
- 8 Cierre
- 9 Conexión de aspiración
- 10 Depósito metálico
- 11 Gancho inferior del cable de conexión
- 12 Rueda giratoria (con soporte para boquillas)
- 13 Cable de conexión y enchufe
- 14 Abertura de drenaje
- 15 Conexión del soplador
- 16 Soporte (para soporte metálico)
- 17 Toma de corriente del producto
- 18 Tubo flexible (para el producto)
- 18a Acoplamiento de tubo (conexión al agarre)
- 18b Acoplamiento de tubo (conexión a la aspiradora o a la abertura de drenaje)
- 18c Botón de bloqueo
- 19 Agarre
- 19a Regulador de aire

- 20 Tubo de aspiración telescópico
- 20a Soporte de tubo
- 20b Botón de bloqueo deslizante
- 20c Ranura
- 21 Boquilla para hendiduras
- 22 Boquilla con cepillo
- 23 Boquilla con perfil de goma
- 24 Boquilla para tapicería
- 25 Boquilla para coche
- 26 Tubo de herramienta eléctrica
- 26a Acoplamiento de tubo (grande)
- 26b Acoplamiento de tubo (pequeño)
- 27 Adaptador para conexión de polvo
- 28 Filtro de pliegues
- 28a Palanca
- 29 Bolsa filtrante de papel
- 29a Anillo de obturación
- 30 Soporte metálico
- 31 Bolsa de almacenamiento

## ● Datos técnicos

<b>Aspirador en húmedo y seco</b>		<b>: PWD 30 C1</b>
Número de modelo		
con toma/ enchufe VDE	:	HG10163
con toma/ enchufe VDE	:	HG10163-FR
con toma/ enchufe BS	:	HG10163-BS
con toma/enchufe tipo K	:	HG10163-DK
con toma/enchufe suizo	:	HG10163-CH
Potencia de entrada nominal (producto)	:	1500 W
Potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto		
HG10163	:	Pmax 2200 W
HG10163-FR	:	Pmax 2200 W
HG10163-BS	:	Pmax 1400 W
HG10163-DK	:	Pmax 1400 W
HG10163-CH	:	Pmax 800 W

Consumo total de electricidad (producto y potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Tensión de entrada nominal	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Fuerza de aspiración	: 260 vatios aire
Presión de aspiración	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidad de aspiración	: 36,9 l/s
Clase de protección	: I
Tipo de protección IP	: IP24
Tubo de herramienta eléctrica	: 1 m
Longitud del tubo flexible	: 3 m (Ø 32 mm)
Longitud del tubo de aspiración telescópico	: aprox. 54 a 90 cm
Longitud del cable de conexión	: aprox. 6 m

<b>Tamaño del depósito metálico</b>	
Dimensiones (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Volumen bruto	: 30 l
Volumen neto	: 22,3 l
Almacenamiento de líquidos	: máx. 20 l



## Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

### ● Características de seguridad

- En cuanto el depósito metálico **10** esté lleno, el producto se apaga mediante un interruptor de flotador situado en la cesta del filtro **2b**. Esto evita un desbordamiento y daños en el motor eléctrico.

## Niños y personas con limitaciones



### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto.

- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que estos sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

## Uso previsto

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

## Seguridad eléctrica

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de comenzar a limpiarlo. Apáguelo también si no va a utilizarlo.

- No utilice el producto si se le ha caído.
- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, deje que el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con

una cualificación similar lo reemplace para evitar riesgos.

- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.

## Funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!  
¡Riesgo de lesión e incendio!**



Nunca utilice el producto para aspirar agua, suciedad y materiales con una temperatura superior a los +40 °C.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
  - Si se produce un fallo de funcionamiento,
  - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
  - Antes de limpiar el producto,
  - Si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo,

- Durante una tormenta y
- Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Las piezas defectuosas deben sustituirse siempre por piezas de repuesto originales.
- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Existe riesgo de sobrecalentamiento y daños en el producto.
- Asegúrese de que la tensión de suministro coincide con la información de la placa de características.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

## Limpieza y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo.

Desconéctelo también si no va a utilizarlo.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

### ● Antes del primer uso

#### ● Desembalaje

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Cerciórese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. Utilice el producto solo si se han suministrado las piezas que faltan o se han sustituido las defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro para personas y bienes materiales.

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
2. En su caso, elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte.
3. Cerciérese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también el equipo de protección individual apropiado.

## ● **Antes del uso**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Existe riesgo de accidente si el producto se utiliza con un suministro de corriente eléctrica que no cumple con las especificaciones de la placa de características del producto.
- ▶ La tensión de suministro y la frecuencia de la fuente de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características del producto.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

## ● **Montaje de las ruedas giratorias**

Fig. C

1. Coloque el depósito metálico **10** boca abajo, de modo que la superficie del fondo quede hacia arriba.
2. Introduzca la rueda giratoria **12** hasta el tope en las ranuras del soporte de plástico hasta que encaje con un clic.
3. Compruebe si la rueda giratoria **12** puede girar libremente.

## ● **Conectar/quitar el tubo flexible**

### **Aspirar polvo**

Fig. D

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión de aspiración **9**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo **18b** en la conexión de aspiración **9** hasta que encaje el botón de bloqueo **18c**.
3. Compruebe que el tubo flexible **18** está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo **18b**. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
4. Compruebe si el tubo flexible **18** puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo **18c** hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo **18b** de la conexión de aspiración **9**.

### **Soplar aire**

Fig. E

### **NOTA**

- ▶ Esta es una función adicional que le permite soplar polvo u objetos pequeños.

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión del soplador **15**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo **18b** en la conexión del soplador **15** hasta que el botón de bloqueo **18c** encaje.
3. Compruebe que el tubo flexible **18** está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo **18b**. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
4. Compruebe si el tubo flexible **18** puede girar libremente.

5. Quitar: Presione el botón de bloqueo **18c** hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo **18b** de la conexión del soplador **15**.

## ● Conectar/quitar el agarre

Fig. E

- Conectar/quitar el agarre:** Alinee el acoplamiento de tubo **18a** del tubo flexible **18** con el agarre **19**. Presione el acoplamiento de tubo hasta que esté bien conectado con el agarre.
- Quitar el agarre:** Retire el acoplamiento de tubo **18a** del agarre **19**.

## ● Conectar las boquillas/el tubo de prolongación

Fig. F, G

- Puede conectar las boquillas **21/22/23/24/25** o el tubo de aspiración telescópico **20** al agarre **19** de diferentes maneras para adaptarse a diferentes entornos y niveles de accesibilidad.

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla para hendiduras <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Ranuras <input type="checkbox"/> Puntos de unión <input type="checkbox"/> Sofás <input type="checkbox"/> Espacios estrechos
Boquilla con cepillo <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Superficies duras y lisas
Boquilla con perfil de goma <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Alfombras o superficies similares
Boquilla para tapicería <b>24</b>	<input type="checkbox"/> Cojines
Boquilla para coche <b>25</b>	<input type="checkbox"/> Interior y exterior del coche

## ● Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica

Fig. H

### Conectar el tubo de la herramienta eléctrica

#### NOTA

- ▶ Utilice el adaptador para conexión de polvo **27** para conectar los diferentes tamaños de herramientas eléctricas a la conexión de polvo.

1. Alinee el acoplamiento de tubo **26a** del tubo de la herramienta eléctrica **26** con el acoplamiento de tubo **18a** del tubo flexible **18**.
2. Introduzca por completo el acoplamiento de tubo **18a** en el acoplamiento de tubo **26a**.
3. Conecte el otro extremo del acoplamiento de tubo **26b** a la conexión de polvo.

### Quitar el tubo de la herramienta eléctrica

- Tire del acoplamiento de tubo **26a** del acoplamiento de tubo flexible **18a** hasta que se haya quitado por completo.

## ● Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico

Fig. I

### Agarre

#### NOTA

- ▶ El agarre **19** tiene una función incorporada para regular la presión del aire.

- Aumentar la potencia de aspiración:** Deslice el regulador de aire **19a** en el sentido de la marca ▼.
- Disminuir la potencia de aspiración:** Deslice el regulador de aire **19a** en sentido contrario al de la marca ▼.

## Tubo de aspiración telescópico

### NOTA

- ▶ El tubo de aspiración telescópico [20] puede ajustarse en diferentes longitudes para adaptarlo al entorno de trabajo.

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo deslizante [20b] para liberar el bloqueo.
2. Ajuste el tubo de aspiración telescópico [20] a la longitud deseada.
3. Suelte el botón de bloqueo deslizante [20b] y deslice el tubo de aspiración telescópico [20] hasta que la ranura [20c] deseada quede encajada.
4. El tubo de aspiración telescópico [20] puede guardarse en el producto fijando el soporte de tubo [20a] en el soporte [6].

## ● Quitar la tapa del depósito

### NOTA

- ▶ Quite la tapa del depósito [2] para instalar o cambiar la bolsa filtrante, y para vaciar el depósito metálico [10].

Fig. J

1. Abra los cierres [8] tirando de ellos para quitar el depósito metálico [10].
2. Levante los cierres [8] y sepárelos del nervio [2a].
3. Realice los pasos anteriores en orden inverso para bloquear la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].

Fig. K, L

1. Sujete el asa de transporte [1] y quite la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].
2. La cesta del filtro [2b] queda descubierta para instalar o cambiar el filtro.
3. Abata el asa de transporte [1] después de utilizar el producto o antes de guardarlo.

## ● Instalar el filtro

### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Nunca aspire el polvo sin haber instalado el filtro en el producto. Las sustancias absorbidas pueden contener metales o partículas duras y afiladas que pueden dañar el motor o provocar una descarga eléctrica. El polvo saldría de la conexión del soplador [15] a gran velocidad, lo que podría causar lesiones corporales graves.
- ▶ Solo aspire líquidos cuando el filtro de pliegues [28] esté instalado en el producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado. La bolsa filtrante de papel [29] también resultará dañada si la utiliza para aspirar en húmedo.

### NOTA

- ▶ La bolsa filtrante de papel [29] solo es apta aspirar en seco.
- ▶ No utilice el filtro de pliegues [28] para aspirar polvo o suciedad muy finos (p. ej., polvo de lijado). No obstante, el filtro de pliegues puede usarse para muchos otros materiales.

## Filtro de pliegues (aspiración en húmedo)

Fig. M

### NOTA

- ▶ Antes de instalar el filtro de pliegues [28], asegúrese de que la palanca [28a] está desbloqueada correctamente.
1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
  2. Instale el filtro de pliegues [28] en la cesta del filtro [2b].
  3. Inserte el filtro de pliegues [28] hasta que la parte inferior toque con la superficie de la cesta del filtro [2b].

4. Gire la palanca **28a** para fijar el filtro de pliegues **28**.
5. Tire ligeramente del filtro de pliegues **28**, sin moverlo, para comprobar que está instalado correctamente.

#### NOTA

- ▶ Si el filtro de pliegues **28** no está encajado: Gire ligeramente el filtro de pliegues y sin emplear la fuerza hasta que el cierre interior encaje con la cesta del filtro **2b**. Gire la palanca para fijar el filtro de pliegues.

#### Bolsa filtrante de papel (aspirar en seco)

Fig. N

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito **2**.
2. Alinee la abertura de la bolsa filtrante de papel **29** con la conexión de aspiración interna **9**.
3. Presione la bolsa filtrante de papel **29** hacia abajo para insertar la conexión de aspiración interna en la abertura de la bolsa filtrante de papel.
4. Presione la bolsa filtrante de papel **29** hacia abajo hasta que el anillo de obturación **29c** encaje en el nervio **9a** circular.

#### Soporte metálico

Fig. O

#### NOTA

- ▶ Coloque 2 soportes metálicos **30** para fijar el tubo flexible **18** si transporta, almacena o no utiliza el producto.

1. Presione los extremos del soporte metálico **30**.
2. Inserte el soporte metálico **30** en el soporte **16** hasta que ambos extremos se asienten en las ranuras.

## ● Funcionamiento

### ● Encendido/apagado

Fig. A

#### NOTA

- ▶ Compruebe antes del uso si todas las piezas están bien conectadas y si la tapa del depósito **2** está bloqueada.
- ▶ Antes de conectar el producto al suministro de corriente, cerciúrese de que está apagado.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Conecte solo herramientas eléctricas con una potencia nominal inferior a Pmax de 2200 W a la toma de corriente del producto **17**.

- Conecte el enchufe **13** a una toma de corriente apropiada.


#### Encender el producto

Si no hay ninguna herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente del producto **17**:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición **I** para encender el producto.

#### Encender el producto y la herramienta eléctrica

Si la herramienta eléctrica está conectada a la toma de corriente del producto **17**:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición  para encender el producto y la herramienta eléctrica.
- Si enciende la herramienta eléctrica, el producto se enciende automáticamente.

#### Apagar el producto

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición **0** para apagar el producto.

## Apagar el producto y la herramienta eléctrica

- Apague la herramienta eléctrica. El producto se apaga automáticamente después de un periodo de retardo de aprox. 6 a 7 segundos.

## ● Ajustar el flujo de aire

Fig. A

- Gire el regulador de flujo de aire [4] para ajustar el flujo de aire:

Ajuste	Flujo de aire
MIN	Flujo de aire mínimo
MAX	Flujo de aire máximo

## ● Aspiración en húmedo

### NOTA

- ▶ Si el depósito metálico se llena con la aspiración en húmedo, el producto deja de aspirar automáticamente mediante un dispositivo de seguridad (interruptor de flotador en la cesta del filtro [2b]). En este caso, proceda del siguiente modo:
  - Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición 0.
  - Desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
  - Vacíe el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”).

1. Asegúrese de que el filtro de pliegues [28] está instalado y la bolsa filtrante de papel [29] no lo está (véase “Instalar el filtro”).
2. Conecte el tubo flexible [18] (véase “Conectar/quitar el tubo flexible”).
3. Conecte el agarre [19] (véase “Conectar/quitar el agarre”).
4. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).

5. Aspire los líquidos con el agarre [19]. Para la limpieza del suelo u otros objetos, también puede utilizar el tubo de aspiración telescópico [20] con una boquilla [21/22/23/24/25] apropiada.
6. Al finalizar los trabajos de limpieza:
  - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
  - Vacíe de inmediato el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”). El depósito metálico no está previsto para guardar líquidos durante mucho tiempo.

## ● Guardar el tano de aspiración telescópico y las boquillas

Fig. P

- Introduzca el tubo de aspiración telescópico [20] en el soporte para boquillas de la rueda giratoria [12].
- Guarde las boquillas [21/22/23/24/25] en el soporte para boquillas.

## ● Enrollar el cable de conexión

Fig. Q

- Enrolle el cable de conexión [13]. Cuelgue el cable de conexión en el gancho superior del cable de conexión [7] y el gancho inferior del cable de conexión [11].

## ● Vaciar el depósito metálico

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Vacíe y limpie el producto antes y después de su uso para evitar la acumulación de materiales que puedan suponer un peligro de incendio en el producto.

Fig. R

1. Gire la tapa de la abertura de drenaje [14] en sentido antihorario para quitarla.
2. Vacíe el depósito metálico [10].
3. Vuelva a colocar la tapa en la abertura de drenaje [14]. Gire la tapa en sentido horario.


### ● Limpieza del filtro de pliegues

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe regularmente el filtro de pliegues [28] para detectar daños y deformaciones. Un filtro de pliegues dañado o deformado no se puede limpiar y debe ser sustituido. Esto es necesario para mantener la funcionalidad del producto y protegerlo de daños.
- ▶ Utilice únicamente filtros de repuesto de Lidl o de distribuidores autorizados. Los filtros que no son compatibles con el producto pueden causar lesiones y dañar el producto.

### ● Piezas de repuesto/accesorios

Contacte con el centro de servicios por teléfono (véase “Servicio”). Tenga a mano el número de modelo que se menciona a continuación.

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	[18]		Tubo flexible	99948006901

### NOTA

- ▶ Limpie el filtro de pliegues [28] después de cada uso para mantener toda la potencia de aspiración del producto.

Fig. A

1. Conecte el enchufe [13] a una fuente de corriente apropiada.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición I.
3. Gire el regulador de flujo de aire [4] a la posición **MAX**.
4. Presione el botón de autolimpieza [5] unas 3 o 4 veces.

### ● Después del uso

1. Apague el producto y desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	19		Agarre	99948006902
B	20		Tubo de aspiración telescópico	99948006903
B	21		Boquilla para hendiduras	99948006904
B	22		Boquilla con cepillo	99948006905
B	23		Boquilla con perfil de goma	99948006906
B	24		Boquilla para tapicería	99948006907
B	25		Boquilla para coche	99948006908
B	28		Filtro de pliegues	99948006909
B	29		Bolsa filtrante de papel	99948006910
B	31		Bolsa de almacenamiento	99948006911

## ● Subsanación de problemas

Fallo	Causa posible	Medida
El producto no funciona.	El enchufe <b>13</b> no está conectado al suministro de corriente.	Inserte el enchufe <b>13</b> en una toma de corriente adecuada.
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	El depósito metálico <b>10</b> está lleno.	Vacíe el depósito metálico <b>10</b> (véase “Vaciar el depósito metálico”).
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	La vía de circulación del aire está bloqueada.	Revise las siguientes piezas en busca de obstrucciones y elimine esas obstrucciones:  Depósito metálico <b>10</b> Tubo flexible <b>18</b> Tubo de herramienta eléctrica <b>26</b> Tubo de aspiración telescópico <b>20</b> Boquilla para hendiduras <b>21</b> Boquilla con cepillo <b>22</b> Boquilla con perfil de goma <b>23</b> Boquilla para tapicería <b>24</b> Boquilla para coche <b>25</b>
Durante la aspiración, sale polvo o agua del producto.	La tapa del depósito <b>2</b> no se ha montado correctamente.	Coloque correctamente la tapa del depósito <b>2</b> (véase “Quitar la tapa del depósito”).

## ● Limpieza y cuidado

### ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

### ● Limpieza

- En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.

- Quite el polvo presente en el producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza regular y adecuada contribuirá a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Cuidado

Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

## ● Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

## ● Conservación

- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
- La temperatura ideal para el almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) debería estar entre +10 y +30 °C con una humedad relativa no superior al 60 %.

1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Limpie el producto (véase “Limpieza”).
4. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

## ● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para evitar desplazamientos y caídas.

1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación.

### ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480069\_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480069\_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

### ● **Asistencia**

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina	29
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	30
Usò previsto .....	Pagina	30
Contenuto della confezione .....	Pagina	30
Descrizione dei componenti .....	Pagina	31
Dati tecnici .....	Pagina	31
Caratteristiche di sicurezza .....	Pagina	32
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	32
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	35
Disimballaggio .....	Pagina	35
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina	36
Montaggio delle rotelle girevoli .....	Pagina	36
Collegamento/rimozione del tubo flessibile .....	Pagina	36
Collegamento/rimozione dell'impugnatura .....	Pagina	36
Collegamento delle bocchette/del tubo di prolunga .....	Pagina	37
Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettroutensile .....	Pagina	37
Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico .....	Pagina	37
Rimozione del coperchio del contenitore .....	Pagina	38
Installazione del filtro .....	Pagina	38
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	39
Accensione/spengimento .....	Pagina	39
Regolazione del flusso d'aria .....	Pagina	40
Aspirazione a umido .....	Pagina	40
Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette .....	Pagina	40
Avvolgimento del cavo di alimentazione .....	Pagina	40
Svuotamento del contenitore in metallo .....	Pagina	40
Pulizia del filtro pieghettato .....	Pagina	41
<b>Dopo l'uso</b> .....	Pagina	41
<b>Pezzi di ricambio/Accessori</b> .....	Pagina	41
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina	42
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	43
Pulizia .....	Pagina	43
Manutenzione .....	Pagina	43
Riparazione .....	Pagina	44
Conservazione .....	Pagina	44
Trasporto .....	Pagina	44
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	44
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	44
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	45
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	45

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso!		Bocchetta per aspirare polvere da pavimenti lisci e duri
	Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!		Bocchetta per aspirare polvere dai tappeti
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da scanalature, giunti e crepe
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da divani e cuscini
	Diametro		Filtro per aspirare acqua o altri liquidi
	Corrente/tensione alternata		Il filtro non è adatto per aspirare acqua o altri liquidi.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto!		Filtro per aspirare particelle secche e piccole (ad esempio sabbia, residui di vernice essiccati)
	Presa dell'apparecchio per elettroutensile		Filtro per aspirare polveri secche e fini (ad esempio polvere di legno da levigatura)
<b>Pmax</b>	Potenza massima d'uscita della presa dell'apparecchio		Bocchetta per aspirare da sedili di auto, materassi, pavimenti e tappeti
<b>Psum</b>	Potenza assorbita totale: Potenza nominale in entrata del prodotto e potenza massima in uscita della presa dell'apparecchio		Elettroutensile
	Bloccato		Se il materiale aspirato supera la temperatura di +40 °C (+104 °F) c'è il rischio di incendio.
	Sbloccato		Sistema di pulizia del filtro



Istruzioni di sicurezza  
Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

## **ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Usò previsto**

Questo prodotto è un elettrodomestico destinato all'aspirazione della polvere da pavimenti, tappeti, mobili, materassi e automobili o garage. Il prodotto può anche essere usato come soffiatore o per aspirare acqua.

Il prodotto è adatto per aspirare acqua e sporco con una temperatura non superiore a +40 °C.

Certi materiali possono produrre vapori o miscele esplosive quando vengono spostati dall'aria di aspirazione.

Non aspirare mai i seguenti materiali:

- Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e particelle di polvere (reattive)  
L'aspirazione di tali materiali pone un pericolo per la salute ed è quindi proibito.
- Particelle di polvere metallica reattiva (ad esempio alluminio, magnesio e zinco in combinazione con detersivi fortemente basici o acidi)

- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (ad esempio benzina, diluente per vernici, acetone, olio per riscaldamento)  
Queste sostanze possono portare alla corrosione del prodotto.
- Fuliggine e cenere incandescente
- Polvere di cemento, gesso e calce
- Piccoli oggetti o cenere da caminetti, stufe a carbone, posaceneri o barbecue
- Cenere o sporco da caldaie e stufe a olio

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale/industriale o scopi simili.

### ● **Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Coperchio del contenitore
- 1 Contenitore in metallo
- 1 Tubo flessibile
- 1 Tubo di aspirazione telescopico
- 1 Impugnatura
- 1 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 1 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 1 Bocchetta per fessure
- 1 Bocchetta per tappezzerie
- 1 Bocchetta per auto
- 1 Tubo flessibile per elettroutensile
- 1 Adattatore per connettore della polvere

- 1 Filtro pieghettato
- 1 Sacchetto filtro in carta
- 5 Rotelle girevoli
- 2 Clip metalliche
- 1 Custodia
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Manico per il trasporto
- 2 Coperchio del contenitore (incl. sistema di azionamento e alloggiamento del motore)
- 2a Costola
- 2b Cestello filtrante
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Regolatore del flusso d'aria
- 5 Tasto di autopulizia (per la pulizia del filtro pieghettato)
- 6 Supporto (per riporre il tubo di aspirazione telescopico)
- 7 Gancio superiore per il cavo di alimentazione
- 8 Fermo
- 9 Raccordo di aspirazione
- 10 Contenitore in metallo
- 11 Gancio inferiore per il cavo di alimentazione
- 12 Rotella girevole (con portabocchetta)
- 13 Cavo di alimentazione e spina
- 14 Foro di scarico
- 15 Raccordo soffiatore
- 16 Supporto (per staffa metallica)
- 17 Presa del prodotto
- 18 Tubo flessibile (per il prodotto)
- 18a Giunto del tubo flessibile (attacco sull'impugnatura)
- 18b Giunto del tubo flessibile (attacco sull'aspirapolvere o sul foro di scarico)
- 18c Pulsante di blocco
- 19 Impugnatura
- 19a Regolatore d'aria
- 20 Tubo di aspirazione telescopico

- 20a Porta tubo flessibile
- 20b Pulsante di blocco scorrevole
- 20c Fessura
- 21 Bocchetta per fessure
- 22 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 23 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 24 Bocchetta per tappezzerie
- 25 Bocchetta per auto
- 26 Tubo flessibile per elettroutensile
- 26a Giunto del tubo flessibile (grande)
- 26b Giunto del tubo flessibile (piccolo)
- 27 Adattatore per connettore della polvere
- 28 Filtro pieghettato
- 28a Leva
- 29 Sacchetto filtro in carta
- 29a Anello di tenuta
- 30 Staffa metallica
- 31 Custodia

## ● Dati tecnici

<b>Aspirapolvere-liquidi</b>	<b>: PWD 30 C1</b>
Modello numero	
con spina VDE/presa	: HG10163
con spina VDE/presa LSV	: HG10163-FR
con spina BS/presa	: HG10163-BS
con spina di tipo K/presa	: HG10163-DK
con spina svizzera/presa	: HG10163-CH
Potenza nominale in entrata (prodotto)	: 1500 W
Potenza massima d'uscita della presa del prodotto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Consumo di corrente totale (prodotto e potenza massima d'uscita della presa del prodotto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Tensione di ingresso nominale	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Forza di aspirazione	: 260 Airwatt
Pressione di aspirazione	: 181 mbar (18,1 kPa)
Potenza di aspirazione	: 36,9 l/s
Classe di protezione	: I
Grado di protezione IP	: IP24
Tubo flessibile per elettroutensile	: 1 m
Lunghezza del tubo flessibile	: 3 m (Ø 32 mm)
Lunghezza del tubo di aspirazione telescopico	da ca. 54 a 90 cm
Lunghezza del cavo di alimentazione	: ca. 6 m

<b>Dimensioni del contenitore in metallo</b>	
Dimensioni (Ø × A)	: 31 × 40 cm
Volume lordo	: 30 l
Volume netto	: 22,3 l
Conservazione di liquidi	: max. 20 l

### ● Caratteristiche di sicurezza

- Non appena il contenitore in metallo **10** è pieno, il prodotto viene spento da un interruttore a galleggiante situato nel cestello filtrante **2b**. Questo previene il traboccamento e il danneggiamento del motore elettrico.



## Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## Bambini e disabili



### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.

- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.

## Uso previsto

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

## Sicurezza elettrica

- ⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- ⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.

- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

## Funzionamento

**⚠ AVVERTENZA!**  
**Rischio di lesioni e di incendi!**



Non utilizzare mai il prodotto per l'aspirazione di acqua, sporco e materiali con una temperatura superiore a +40 °C.

- Scollegare la spina dalla presa
  - Se si verifica un malfunzionamento,
  - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
  - Prima di pulire il prodotto,
  - Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato,
  - Durante un temporale e
  - Dopo ogni uso.

- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Le parti difettose devono essere sostituite sempre con ricambi originali.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. Rischio di surriscaldamento e di danni al prodotto.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle informazioni sulla targhetta.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

## **Pulizia e conservazione**

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.

- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.

## ● **Prima del primo utilizzo**

### ● **Disimballaggio**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

► Il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- Assicurarsi che la fornitura sia completa e non danneggiata. Se si scopre che alcune parti mancano o sono danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore. Utilizzare il prodotto solo se sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.
1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
  2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto, se presenti.
  3. Assicurarsi di avere gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Sono inclusi anche i dispositivi di protezione individuale adeguati.

## ● Prima dell'utilizzo

### ⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ C'è il rischio di incidenti se il prodotto viene utilizzato con un'alimentazione elettrica che non corrisponde alle specifiche sulla targhetta del prodotto.
- ▶ La tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere alle specifiche sulla targhetta del prodotto.

### ⚠ **AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

## ● Montaggio delle rotelle girevoli

Fig. C

1. Capovolgere il contenitore in metallo **10** con la superficie rivolta verso l'alto.
2. Inserire la rotella girevole **12** fino all'arresto nelle fessure del supporto di plastica, finché la rotella girevole non scatta in posizione.
3. Controllare che la rotella girevole **12** possa girare liberamente.

## ● Collegamento/rimozione del tubo flessibile

### **Aspirazione polvere**

Fig. D

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **18b** del tubo flessibile **18** al raccordo di aspirazione **9**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile **18b** nel raccordo di aspirazione **9** finché il pulsante di blocco **18c** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile **18** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile **18b**. Il tubo flessibile è installato

correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.

4. Controllare che il tubo flessibile **18** possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsanti di blocco **18c** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile **18b** dal raccordo di aspirazione **9**.

### **Soffiatore d'aria**

Fig. E

### **INDICAZIONE**

- ▶ Si tratta di è una funzione aggiuntiva che permette di soffiare via la polvere o piccoli oggetti.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **18b** del tubo flessibile **18** al raccordo soffiatore **15**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile **18b** nel raccordo soffiatore **15** finché il pulsante di blocco **18c** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile **18** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile **18b**. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile **18** possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsanti di blocco **18c** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile **18b** dal raccordo soffiatore **15**.

## ● Collegamento/rimozione dell'impugnatura

Fig. E

- **Collegamento/rimozione dell'impugnatura:** Allineare il giunto del tubo flessibile **18a** del tubo flessibile **18** all'impugnatura **19**. Spingere il giunto del tubo flessibile finché non è saldamente collegato all'impugnatura.

- **Rimozione dell'impugnatura:**  
Estrarre il giunto del tubo flessibile **18a** dall'impugnatura **19**.

## ● Collegamento delle bocchette/ del tubo di prolunga

Fig. F, G

- È possibile collegare le bocchette **21/22/23/24/25**/il tubo di aspirazione telescopico **20** all'impugnatura **19** in vari modi per adattarsi ai diversi ambienti e al grado di accessibilità.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per fessure <b>21</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Scanalature</li> <li>□ Giunti</li> <li>□ Divani</li> <li>□ Spazi stretti</li> </ul>
Bocchetta per pavimenti con spazzola <b>22</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Superfici dure e piane</li> </ul>
Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma <b>23</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Tappeti o superfici simili</li> </ul>
Bocchetta per tappezzerie <b>24</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Cuscini</li> </ul>
Bocchetta per auto <b>25</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Interni ed esterni dell'auto</li> </ul>

## ● Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettroutensile

Fig. H

### Collegamento del tubo flessibile per elettroutensile

#### INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare l'adattatore per connettore della polvere **27** per collegare elettroutensili di diverse dimensioni al connettore della polvere.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **26a** del tubo flessibile per elettroutensile **26** al giunto del tubo flessibile **18a** del tubo flessibile **18**.
2. Spingere completamente il giunto del tubo flessibile **18a** nel giunto del tubo flessibile **26a**.
3. Collegare l'altra estremità del giunto del tubo flessibile **26b** al connettore della polvere.

### Rimozione del tubo flessibile per elettroutensile

- Tirare il giunto del tubo flessibile **26a** dal giunto del tubo flessibile **18a** fino a rimuoverlo completamente.

## ● Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico

Fig. I

### Impugnatura

#### INDICAZIONE

- ▶ L'impugnatura **19** ha una funzione integrata per regolare la pressione dell'aria.

- **Aumento della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria **19a** in direzione del segno ▼.
- **Riduzione della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria **19a** in direzione opposta al segno ▼.

### Tubo di aspirazione telescopico

#### INDICAZIONE

- ▶ Il tubo di aspirazione telescopico **20** può essere regolato a diverse lunghezze per adattarsi all'ambiente di lavoro.

1. Tenere premuto il pulsante di blocco scorrevole **20b** per sbloccare la chiusura.

2. Regolare il tubo di aspirazione telescopico [20] alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare la manopola del pulsante di blocco scorrevole [20b] e far scorrere il tubo di aspirazione telescopico [20] finché non si innesta la fessura [20c] preferita.
4. Il tubo di aspirazione telescopico [20] può essere riposto sul prodotto fissando il porta tubo flessibile [20a] al supporto [6].

## ● Rimozione del coperchio del contenitore

### INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere il coperchio del contenitore [2] per installare o cambiare il sacchetto filtro e per svuotare il contenitore in metallo [10].

Fig. J

1. Aprire i fermi [8] tirandoli via dal contenitore in metallo [10].
2. Sollevare i fermi [8] e separarli dalla costola [2a].
3. Eseguire i passi precedenti in ordine inverso per bloccare il coperchio del contenitore [2] sul contenitore in metallo [10].

Fig. K, L

1. Tenere il manico per il trasporto [1] e rimuovere il coperchio del contenitore [2] dal contenitore in metallo [10].
2. Il cestello filtrante [2b] viene esposto per l'installazione o la sostituzione del filtro.
3. Ripiegare il manico per il trasporto [1] dopo l'uso o prima di riporre il prodotto verso il basso.

## ● Installazione del filtro

### ⚠ CAUTELA!

- ▶ Non aspirare mai polvere senza un filtro installato sul prodotto. Le sostanze aspirate possono contenere metallo o particelle dure e taglienti che possono danneggiare il motore o causare scosse elettriche. La polvere verrebbe soffiata fuori dal raccordo soffiatore [15] ad alta velocità, il che può causare gravi lesioni personali.
- ▶ Aspirare i liquidi solo quando il filtro pieghettato [28] è installato sul prodotto. In caso contrario il prodotto viene danneggiato. Anche il sacchetto filtro in carta [29] si danneggia se lo si usa per l'aspirazione a umido.

### INDICAZIONE

- ▶ Il sacchetto filtro in carta [29] è adatto solo per l'aspirazione a secco.
- ▶ Non utilizzare il filtro pieghettato [28] per aspirare polvere o sporcizia molto fine (ad es. polvere da levigatura). Il filtro pieghettato può tuttavia essere utilizzato per molti altri materiali.

## Filtro pieghettato (aspirazione a umido)

Fig. M

### INDICAZIONE

- ▶ Prima di installare il filtro pieghettato [28], accertarsi che la leva [28a] sia sbloccata.

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Installare il filtro pieghettato [28] sul cestello filtrante [2b].
3. Inserire il filtro pieghettato [28] finché la parte inferiore del filtro pieghettato non tocca la superficie del cestello filtrante [2b].
4. Ruotare la leva [28a] per fissare il filtro pieghettato [28].

5. Tirare delicatamente il filtro pieghettato [28] senza muoverlo per verificare che il filtro pieghettato sia installato correttamente.

#### INDICAZIONE

- ▶ Se il filtro pieghettato [28] non si blocca in posizione: Ruotare il filtro pieghettato delicatamente e senza forzare finché la chiusura interna non si innesta con il cestello filtrante [2b]. Ruotare la leva per fissare il filtro pieghettato.

#### Sacchetto filtro in carta (aspirazione a secco)

Fig. N

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Allineare l'apertura del sacchetto filtro in carta [29] al raccordo di aspirazione [9] interno.
3. Spingere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso per inserire il raccordo di aspirazione interno nell'apertura del sacchetto filtro in carta.
4. Premere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso finché l'anello di tenuta [29a] non è inserito nella costola [9a] circolare.

#### Staffa metallica

Fig. O

#### INDICAZIONE

- ▶ Fissare le 2 staffe metalliche [30] per fissare il tubo flessibile [18] quando il prodotto viene trasportato, immagazzinato o non utilizzato.

1. Premere insieme le estremità della staffa metallica [30].
2. Inserire la staffa metallica [30] nel supporto [16] fino a quando entrambe le estremità non sono inserite nelle fessure.

## ● **Funzionamento**

### ● **Accensione/spengimento**

Fig. A

#### INDICAZIONE

- ▶ Prima dell'uso, controllare che tutte le parti siano ben collegate e che il coperchio del contenitore [2] sia bloccato.
- ▶ Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, assicurarsi che sia spento.

#### ⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ Collegare alla presa del prodotto [17] solo elettrodomestici con una potenza nominale inferiore a Pmax di 2200 W.
- Collegare la spina [13] a una presa adatta.


#### **Accensione del prodotto**

Se non viene collegato alcun elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione **I** per accendere il prodotto.

#### **Accensione del prodotto e dell'elettrodomestico**

Se viene collegato un elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione  per accendere il prodotto e l'elettrodomestico.
- Quando si accende l'elettrodomestico, il prodotto si accende automaticamente.

#### **Spegnimento del prodotto**

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione **0** per spegnere il prodotto.

#### **Spegnimento del prodotto e dell'elettrodomestico**

- Spegnere l'elettrodomestico. Il prodotto si spegne automaticamente dopo un ritardo di circa 6-7 secondi.

## ● Regolazione del flusso d'aria

Fig. A

- Ruotare il regolatore del flusso d'aria **4** per impostare il flusso d'aria:

Impostazione	Flusso d'aria
<b>MIN</b>	Flusso d'aria minimo
<b>MAX</b>	Flusso d'aria massimo

## ● Aspirazione a umido

### INDICAZIONE

- ▶ Se durante l'aspirazione a umido il contenitore in metallico è pieno, il prodotto smette di aspirare grazie a un dispositivo di sicurezza (interruttore a galleggiante nel cestello filtrante **2b**). In questo caso, procedere come segue:
  - Portare l'interruttore ON/OFF **3** in posizione **0**.
  - Staccare la spina **13** dalla presa.
  - Svuotare il contenitore in metallo **10** (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").

1. Assicurarsi che il filtro pieghettato **28** sia installato e che il sacchetto filtro in carta **29** non sia installato (vedi "Installazione del filtro").
2. Collegare il tubo flessibile **18** (vedi "Collegamento/rimozione del tubo flessibile").
3. Collegare l'impugnatura **19** (vedi "Collegamento/rimozione dell'impugnatura").
4. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spegnimento").
5. Aspirare i liquidi con l'impugnatura **19**. Per pulire il pavimento o altre superfici è inoltre possibile utilizzare il tubo di aspirazione telescopico **20** con una bocchetta **21/22/23/24/25** adatta.
6. Una volta completata la pulizia:

- Spegnerne il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
- Svuotare subito il contenitore in metallo **10** (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo"). Il contenitore in metallico non è destinato alla conservazione a lungo termine di liquidi.

## ● Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette

Fig. P

- Spingere il tubo di aspirazione telescopico **20** nel portabocchetta sulla rotella girevole **12**.
- Conservare le bocchette **21/22/23/24/25** nel portabocchetta.

## ● Avvolgimento del cavo di alimentazione

Fig. Q

- Avvolgere il cavo di alimentazione **13**. Appendere il cavo di alimentazione al gancio superiore per il cavo di alimentazione **7** e al gancio inferiore per il cavo di alimentazione **11**.

## ● Svuotamento del contenitore in metallo

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Svuotare e pulire il prodotto prima e dopo l'uso per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero costituire un pericolo di incendio nel prodotto.

Fig. R

1. Ruotare il tappo del foro di scarico [14] in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Svuotare il contenitore in metallo [10].
3. Rimettere il tappo sul foro di scarico [14]. Ruotare il tappo in senso orario.

## ● Pulizia del filtro pieghettato

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Controllare regolarmente il filtro pieghettato [28] per verificare la presenza di danni e deformazioni. Un filtro pieghettato danneggiato o deformato non può essere pulito e va sostituito. Ciò è necessario per mantenere la funzionalità del prodotto e per proteggerlo dai danni.
- ▶ Usare solo filtri di ricambio di Lidl o di rivenditori autorizzati. I filtri che non sono compatibili con il prodotto possono causare lesioni e danni al prodotto.

## ● Pezzi di ricambio/Accessori

Contattare telefonicamente il Centro di assistenza (vedi “Assistenza”). Tenere a portata di mano il numero di modello indicato di seguito.

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	[18]		Tubo flessibile	99948006901
B	[19]		Impugnatura	99948006902
B	[20]		Tubo di aspirazione telescopico	99948006903
B	[21]		Bocchetta per fessure	99948006904

### INDICAZIONE

- ▶ Pulire il filtro pieghettato [28] dopo ogni utilizzo per mantenere la piena potenza di aspirazione del prodotto.

Fig. A

1. Collegare la spina [13] a una fonte di alimentazione idonea.
2. Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione I.
3. Ruotare il regolatore del flusso d'aria [4] in posizione **MAX**.
4. Premere il tasto di autopulizia [5] circa 3-4 volte.

## ● Dopo l'uso

1. Spegner il prodotto e scollegare la spina [13] dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi “Pulizia e manutenzione”).

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	22		Bocchetta per pavimenti con spazzola	99948006905
B	23		Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma	99948006906
B	24		Bocchetta per tappezzerie	99948006907
B	25		Bocchetta per auto	99948006908
B	28		Filtro pieghettato	99948006909
B	29		Sacchetto filtro in carta	99948006910
B	31		Custodia	99948006911

## ● Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Misura
Il prodotto non funziona.	La spina 13 non è collegata all'alimentazione elettrica.	Collegare la spina 13 a una presa idonea.
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il contenitore in metallo 10 è pieno.	Svuotare il contenitore in metallo 10 (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").

Guasto	Possibile causa	Misura
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il percorso dell'aria è bloccato.	Controllare che le seguenti parti non siano ostruite e rimuovere le ostruzioni: Contenitore in metallo <b>10</b> Tubo flessibile <b>18</b> Tubo flessibile per elettro utensile <b>26</b> Tubo di aspirazione telescopico <b>20</b> Bocchetta per fessure <b>21</b> Bocchetta per pavimenti con spazzola <b>22</b> Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma <b>23</b> Bocchetta per tappezzerie <b>24</b> Bocchetta per auto <b>25</b>
Durante l'aspirazione dal prodotto fuoriesce polvere o acqua.	Il coperchio del contenitore <b>2</b> non è stato montato correttamente.	Fissare correttamente il coperchio del contenitore <b>2</b> (vedi "Rimozione del coperchio del contenitore").

## ● Pulizia e manutenzione

### **AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

## ● **Pulizia**

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Rimuovere la polvere dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.

## ● **Manutenzione**


Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.

## ● Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.


## ● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale per la conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) dovrebbe essere compresa tra +10 e +30 °C con un'umidità relativa non superiore al 60 %.

1. Spegnerne il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
4. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

## ● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

1. Spegnerne il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7:

plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La garanzia copre i difetti relativi al materiale e alla lavorazione.

### ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 480069\_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 480069\_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

### ● **Assistenza**

#### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

#### **MT Assistenza Malta**

Tel.: 80062960























E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



<b>Indicações de segurança e símbolos utilizados</b> .....	Página	47
<b>Introdução</b> .....	Página	48
Utilização adequada .....	Página	48
Conteúdo da embalagem .....	Página	48
Descrição das peças .....	Página	49
Dados técnicos .....	Página	49
Características de segurança .....	Página	50
<b>Indicações de segurança</b> .....	Página	50
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	Página	53
Desembalar .....	Página	53
<b>Antes da utilização</b> .....	Página	54
Montar os rolos de guia .....	Página	54
Ligar/retirar a mangueira flexível .....	Página	54
Ligar/retirar a pega .....	Página	55
Ligar as boquilhas/tubos de extensão .....	Página	55
Ligar/remover a mangueira para ferramenta elétrica .....	Página	55
Utilizar a pega e o tubo de aspiração telescópico .....	Página	55
Remover a tampa do recipiente .....	Página	56
Instale o filtro .....	Página	56
<b>Utilização</b> .....	Página	57
Ligar/desligar .....	Página	57
Definir o caudal de ar .....	Página	58
Aspirar molhados .....	Página	58
Armazenamento do tubo de aspiração telescópico e das boquilhas .....	Página	58
Enrolar o cabo de ligação .....	Página	58
Esvaziar o recipiente de metal .....	Página	58
Limpar o filtro de pregas .....	Página	59
<b>Após a utilização</b> .....	Página	59
<b>Peças sobressalentes/acessórios</b> .....	Página	59
<b>Resolução de problemas</b> .....	Página	60
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página	61
Limpeza .....	Página	61
Conservação .....	Página	62
Reparação .....	Página	62
Conservação .....	Página	62
Transporte .....	Página	62
<b>Eliminação</b> .....	Página	62
<b>Garantia</b> .....	Página	62
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página	63
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página	63

## Indicações de segurança e símbolos utilizados

No manual de instruções, na embalagem, na placa do produto e nas etiquetas do produto são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções!		Boquilha para aspirar pavimentos lisos e duros
	Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!		Boquilha para aspirar tapetes
	Respeite os avisos e indicações de segurança!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de ranhuras, juntas e fissuras
	Perigo – risco de choque elétrico!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de sofás e almofadas
	Diâmetro		Filtro para aspirar água ou outros líquidos
	Corrente alternada/tensão alternada		O filtro não é adequado para aspirar água ou outros líquidos.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos!		Filtro para aspirar partículas pequenas e secas (p. ex. areia, resíduos de tinta seca)
	Tomada do aparelho para ferramenta elétrica		Filtro para aspirar pó seco e fino (p. ex. serradura de trabalhos de lixagem)
<b>P<sub>max</sub></b>	Máx. potência de saída da tomada do aparelho		Boquilha para aspirar assentos de automóveis, colchões, pavimentos e tapetes
<b>P<sub>sum</sub></b>	Consumo total de energia: Potência nominal de entrada do produto e potência de saída máxima da tomada do aparelho		Ferramenta elétrica
	Bloqueado		Existe um perigo de incêndio se o material de aspiração ultrapassar uma temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpeza de filtros



Indicações de segurança  
Instruções de manuseamento



O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

## **ASPIRADOR DE LÍQUIDOS/PÓ**

### **● Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### **● Utilização adequada**

Este produto é um aparelho doméstico concebido para aspirar pavimentos, tapetes, móveis, colchões, bem como automóveis e garagens. O produto pode também ser usado como soprador e para aspirar água.

O produto é adequado para aspirar água e sujidade com uma temperatura inferior a +40 °C.

Determinados materiais podem produzir vapores ou misturas explosivas quando movidos pelo ar de sucção.

Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases explosivos ou inflamáveis, líquidos e partículas de pó (reativas)  
A aspiração de tais materiais representa um perigo para a saúde e por esse motivo é proibida.
- Partículas de pó de metal (p. ex. alumínio, magnésio e zinco em combinação com agentes de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos)
- Ácidos e álcalis fortes e não diluídos

- Produtos de limpeza orgânicos (p. ex. gasolina, diluente, acetona, óleo de aquecimento)  
Estas substâncias podem provocar corrosão no produto.
- Fuligem e cinzas a arder
- Cimento, gesso e pó de calcário
- Pequenos objetos ou cinzas da lareira, fogões a carvão, cinzeiros ou churrasqueiras
- Cinzas ou sujidade de caldeiras e fogões a óleo

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar perigo de vida, causar ferimentos e danos materiais. O fabricante não é responsável por danos que resultam de uma utilização indevida. O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico. Este produto não é indicado para uma utilização comercial/industrial ou áreas de funcionamento semelhantes.

### **● Conteúdo da embalagem**

Após tirar o produto da embalagem verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1 Tampa do recipiente
- 1 Recipiente de metal
- 1 Mangueira flexível
- 1 Tubo de aspiração telescópico
- 1 Pega
- 1 Boquilha para pavimento com escova
- 1 Boquilha para pavimento com lábio de borracha
- 1 Boquilha de junta
- 1 Acessório para móveis estofados
- 1 Boquilha para automóvel

- 1 Mangueira para ferramenta elétrica
- 1 Adaptador para ligação de aspiração
- 1 Filtro de pregas
- 1 Saco de filtro de papel
- 5 Rolos de guia
- 2 Abraçadeira metálica
- 1 Saco para guardar
- 1 Manual de instruções

## ● Descrição das peças

Antes de ler, familiarize-se com todas as funções relacionadas com o produto.

- 1 Pega de transportar
- 2 Tampa do recipiente (incl. sistema de acionamento do motor e cobertura)
- 2a Aletas
- 2b Cesto de filtragem
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Controlador do caudal do ar
- 5 Botão de auto-limpeza (para limpeza do filtro de pregas)
- 6 Suporte (para arrumar o tubo de aspiração telescópico)
- 7 Gancho superior para o cabo de ligação
- 8 Barra
- 9 Ligação de aspiração
- 10 Recipiente de metal
- 11 Gancho inferior para o cabo de ligação
- 12 Rolos de guia (com suporte para a boquilha)
- 13 Cabo de ligação e ficha de alimentação
- 14 Orifício de drenagem
- 15 Ligação do soprador
- 16 Suporte (para suportes metálicos)
- 17 Tomada do produto
- 18 Mangueira flexível (para o produto)
- 18a Acoplamento da mangueira (ligação à pega)
- 18b Acoplamento da mangueira (ligação ao aspirador ou orifício de drenagem)
- 18c Botão de bloqueio
- 19 Pega
- 19a Regulador de ar
- 20 Tubo de aspiração telescópico
- 20a Suporta de mangueira

- 20b Tecla de bloqueio deslizante
- 20c Ranhura
- 21 Boquilha de junta
- 22 Boquilha para pavimento com escova
- 23 Boquilha para pavimento com lábio de borracha
- 24 Acessório para móveis estofados
- 25 Boquilha para automóvel
- 26 Mangueira para ferramenta elétrica
- 26a Acoplamento de mangueira (grande)
- 26b Acoplamento de mangueira (pequeno)
- 27 Adaptador para ligação de aspiração
- 28 Filtro de pregas
- 28a Alavanca
- 29 Saco de filtro de papel
- 29a Anel de vedação
- 30 Suportes metálicos
- 31 Saco para guardar

## ● Dados técnicos

<b>Aspirador de líquidos/ pó</b>	
<b>: PWD 30 C1</b>	
Número de modelo	
com ficha VDE/ tomada	: HG10163
com ficha VDE/ tomada LSV	: HG10163-FR
com ficha BS/ tomada	: HG10163-BS
com ficha tipo K/ tomada	: HG10163-DK
com ficha Suíça/ tomada	: HG10163-CH
Potência nominal de entrada (produto)	: 1500 W
Máx. potência de saída da tomada do produto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Consumo total de energia (produto e potência de saída máxima da tomada do produto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Tensão nominal de entrada	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Força de aspiração	: 260 Airwatt
Pressão de aspiração	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidade de aspirar	: 36,9 l/s
Classe de proteção	: I
Tipo de proteção IP	: IP24
Mangueira para ferramenta elétrica	: 1 m
Comprimento da mangueira flexível	: 3 m (Ø 32 mm)
Comprimento do tubo de aspiração telescópico	aprox. 54 a 90 cm
Comprimento do cabo de ligação	: aprox. 6 m

<b>Tamanho do recipiente de metal</b>	
Dimensões (Ø × A)	: 31 × 40 cm
Volume bruto	: 30 l
Volume líquido	: 22,3 l
Armazenamento de líquidos	: máx. 20 l

## ● Características de segurança

- Assim que o recipiente de metal **10** estiver cheio, o produto é desligado através de um interruptor flutuador localizado no cesto de filtragem **2b**. Isto evita que transborde e danos no motor elétrico.



## Indicações de segurança

**ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!**

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

## Crianças e adultos com limitações



### **⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!**

Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- O presente produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência ou conhecimento se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas

por crianças a não ser que têm uma idade superior a 8 anos e desde que sejam supervisionadas.

### **Utilização adequada**

**⚠️ AVISO! Risco de ferimento!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

### **Segurança elétrica**

**⚠️ PERIGO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

**⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.

**⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o produto da corrente elétrica e consulte

o fornecedor em caso de haver danos.

- ⚠ AVISO! Risco de ferimento!** Desligue o produto e tire a ficha da corrente elétrica antes de efetuar os trabalhos de limpeza e quando o produto não está a ser utilizado.
- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.
  - Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
  - Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
  - Protege o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos

afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.

## Utilização

**⚠ AVISO!**  
**Risco de ferimentos e incêndio!**



Nunca utilize o produto para aspirar água, sujidade e materiais com uma temperatura superior a +40 °C.

- Puxe a ficha de alimentação da tomada
  - Se surgir um erro de funcionamento,
  - Antes de colocar/ substituir os acessórios,
  - Antes de limpar o produto,
  - Antes de não utilizar o produto por um período longo,
  - Durante uma tempestade e
  - Após de cada utilização.
- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.

- As peças defeituosas devem ser substituídas por peças sobressalentes originais.
- Não tape as ranhuras de ventilação durante o funcionamento. Existe o risco de sobreaquecimento e danos do produto.
- Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à informação na placa do produto.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.
- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.
- Protege o produto contra o calor. Não coloque o produto perto de chamas desprotegidas ou fontes de calor, como fornos ou aquecedores.

### ● **Antes da primeira utilização**

#### ● **Desembalar**

#### **⚠ AVISO!**

▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo para crianças! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

## **Limpeza e manutenção**

**⚠ AVISO! Risco de ferimento!** Desligue o produto da corrente elétrica, antes da limpeza ou quando não está a ser utilizado.

- Protege o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.
  - Verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Não utilize o produto quando verificar que há peças em falta ou danificadas e contacte o seu fornecedor. Apenas utilize o produto após receber as peças em falta ou após substituir as peças danificadas. A utilização de um produto que não está completo ou danificado pode causar perigo para pessoas ou materiais.
1. Desembrulhe todas as peças e coloque-as numa superfície plana e estável.
  2. Remova todo o material de embalagem e proteções de transporte, caso existam.

3. Certifique-se de ter os acessórios e ferramentas necessárias para a montagem e funcionamento. Isto inclui também equipamento de proteção pessoal apropriado.

## ● **Antes da utilização**

### **⚠ AVISO!**

- ▶ Existe um risco de acidente, caso o produto seja operado com uma fonte de alimentação que não corresponda à informação na placa do produto.
- ▶ A tensão de alimentação e a frequência da fonte de energia devem corresponder à informação na placa do produto.

### **⚠ AVISO!**



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

## ● **Montar os rolos de guia**

Imag. C

1. Virar o recipiente de metal **10** de cabeça para baixo de modo que a superfície do pavimento fique virada para cima.
2. Insira os rolos de guia **12** nas ranhuras do suporte de plástico, até ao batente, até que os rolos de guia encaixem com um clique.
3. Verifique se os rolos de guia **12** rodam livremente.

## ● **Ligar/retirar a mangueira flexível**

**Aspirar**

Imag. D

1. Alinhe o acoplamento da mangueira **18b** da mangueira flexível **18** com a ligação de aspiração **9**.

2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira **18b** para a ligação de aspiração **9**, até ao botão de bloqueio **18c** encaixar.
3. Verifique se a mangueira flexível **18** está corretamente instalada puxando ligeiramente no acoplamento da mangueira **18b**. A mangueira flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira não se move.
4. Verifique se os rolos de guia **18** rodam livremente.
5. Retirar: Pressione ambos os botões de bloqueio **18c** para baixo. Retire o acoplamento da mangueira **18b** da ligação de aspiração **9**.

**Soprador de ar**

Imag. E

### **NOTA**

- ▶ Esta função adicional permite-lhe soprar o pó ou pequenos objetos.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira **18b** da mangueira flexível **18** com a ligação do soprador **15**.
2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira **18b** para a ligação do soprador **15**, até ao botão de bloqueio **18c** encaixar.
3. Verifique se a mangueira flexível **18** está corretamente instalada puxando ligeiramente no acoplamento da mangueira **18b**. A mangueira flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira não se move.
4. Verifique se os rolos de guia **18** rodam livremente.
5. Retirar: Pressione ambos os botões de bloqueio **18c** para baixo. Retire o acoplamento da mangueira **18b** da ligação do soprador **15**.

## ● Ligar/retirar a pega

Imag. E

- ❑ **Ligar/retirar a pega:** Alinhe o acoplamento da mangueira **18a** da mangueira flexível **18** na pega **19**. Prima o acoplamento da mangueira até que o acoplamento da mangueira esteja firmemente ligado à pega.
- ❑ **Retirar a pega:** Retire o acoplamento da mangueira **18a** da pega **19**.

## ● Ligar as boquilhas/tubos de extensão

Imag. F, G

- ❑ Pode ligar as boquilhas **21/22/23/24/25** ou o tubo de aspiração telescópico **20** à pega **19** de diferentes maneiras, para se adaptar a diferentes ambientes e níveis de acessibilidade.

Boquilha	Área de utilização
Boquilha de junta <b>21</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❑ Ranhuras</li><li>❑ Locais de ligação</li><li>❑ Sofás</li><li>❑ Salas apertadas</li></ul>
Boquilha para pavimento com escova <b>22</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❑ Superfícies duras e estáveis</li></ul>
Boquilha para pavimento com lábio de borracha <b>23</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❑ Tapetes ou superfícies similares</li></ul>
Acessório para móveis estofados <b>24</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❑ Almofada</li></ul>
Boquilha para automóvel <b>25</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❑ Interior e exterior de automóveis</li></ul>

## ● Ligar/remover a mangueira para ferramenta elétrica

Imag. H

### Ligar a mangueira para ferramenta elétrica

#### NOTA

- ▶ Utilize o adaptador para a ligação de aspiração **27** para ligar ferramentas elétricas de diferentes tamanhos à ligação de aspiração.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira **26a** da mangueira para ferramentas elétricas **26** com o acoplamento da mangueira **18a** da mangueira flexível **18**.
2. Empurre o acoplamento da mangueira **18a** totalmente para dentro do acoplamento da mangueira **26a**.
3. Ligue a outra extremidade do acoplamento da mangueira **26b** à ligação de aspiração.

### Remover a mangueira para ferramenta elétrica

- ❑ Puxe o acoplamento da mangueira **26a** para fora do acoplamento da mangueira flexível **18a** até o retirar completamente.

## ● Utilizar a pega e o tubo de aspiração telescópico

Imag. I

### Pega

#### NOTA

- ▶ A pega **19** possui uma função integrada para regular a pressão do ar.

- ❑ **Aumentar a potência de aspiração:** Deslize o regulador de ar **19a** na direção da marcação ▼.

- ❑ **Reduzir a potência de aspiração:**  
Deslize o regulador de ar [19d] no sentido contrário da direção da marcação ▼.

### Tubo de aspiração telescópico

#### NOTA

- ▶ O tubo de aspiração telescópico [20] pode ser ajustado em diferentes comprimentos para se adaptar ao ambiente de trabalho.

1. Prima e mantenha premida a tecla de bloqueio deslizante [20b] para soltar o bloqueio.
2. Coloque o tubo de aspiração telescópico [20] no comprimento desejado.
3. Solte o botão da tecla de bloqueio deslizante [20b] e deslize o tubo de aspiração telescópico [20] até encaixar na ranhura [20c] preferida.
4. O tubo de aspiração telescópico [20] pode ser arrumado no produto, ao unir o suporte da mangueira [20a] ao suporte [6].

### ● Remover a tampa do recipiente

#### NOTA

- ▶ Remova a tampa do recipiente [2] para instalar ou trocar o saco de filtro e esvaziar o recipiente de metal [10].

Imag. J

1. Abra a barra [8], puxando-a para longe do recipiente de metal [10].
2. Levante a barra [8] e separe-a das aletas [2a].
3. Para encaixar a tampa do recipiente [2] no recipiente de metal [10] siga os passos anteriores no sentido contrário.

Imag. K, L

1. Segure a pega de transporte [1] e remova a tampa do recipiente [2] do recipiente de metal [10].
2. O cesto de filtragem [2b] fica exposto para instalar ou substituir o filtro.
3. Dobre a pega de transporte [1] após a utilização ou antes de armazenar o produto.

### ● Instale o filtro

#### ⚠ CUIDADO!

- ▶ Nunca aspire sem um filtro instalado no produto. As substâncias aspiradas podem conter metal ou partículas duras e afiadas que podem danificar o motor ou provocar um choque elétrico. O pó seria expelido da ligação do soprador [15] a alta velocidade, o que pode provocar graves ferimentos pessoais.
- ▶ Apenas aspire líquidos se o filtro de pregas [28] estiver instalado no produto. Caso contrário, o produto será danificado. O saco de filtro de papel [29] ficará também danificado se for utilizado para aspirar molhados.

#### NOTA

- ▶ O saco de filtro de papel [29] é exclusivamente adequado para aspirar secos.
- ▶ Não use o filtro de pregas [28] para aspirar pó ou sujidade muito fina (p. ex. serradura). No entanto, o filtro de pregas pode ser utilizado para muitos outros materiais.

### Filtro de pregas (aspirar molhados)

Imag. M

#### NOTA

- ▶ Antes de instalar o filtro de pregas [28], certifique-se de que a alavanca [28a] está desbloqueada.

1. Gire a tampa do recipiente [2].
2. Instale filtro de pregas [28] no cesto de filtragem [2b].
3. Insira o filtro de pregas [28] até que a parte inferior do filtro de pregas toque na superfície do cesto do filtragem [2b].
4. Rode a alavanca [28a] para fixar o filtro de pregas [28].
5. Puxe ligeiramente o filtro de pregas [28] sem o mover, para verificar se o filtro de pregas está instalado corretamente.

#### NOTA

- ▶ Se o filtro de pregas [28] não encaixar: Rode o filtro de pregas ligeiramente e sem aplicar força, até que a lingueta interior encaixe no cesto de filtragem [2b]. Rode a alavanca para fixar o filtro de pregas.

#### Saco de filtro de papel (aspirar secos)

Imag. N

1. Gire a tampa do recipiente [2].
2. Alinhe a abertura do saco de filtro de papel [29] na ligação de aspiração [9] interna.
3. Prima o saco de filtro de papel [29] para baixo para inserir a ligação de aspiração interna na abertura do saco de filtro de papel.
4. Prima o saco de filtro de papel [29] para baixo, até o anel de vedação [29a] ser montado nas aletas [9a] circular.

#### Suportes metálicos

Imag. O

#### NOTA

- ▶ Fixe os 2 suportes metálicos [30] para prender a mangueira flexível [18] quando o produto estiver a ser transportado, armazenado ou não estiver a ser utilizado.

1. Pressione para juntar as extremidades do suporte metálico [30].

2. Insira o suporte metálico [30] no suporte [16] até que ambas as extremidades estejam encaixadas nas ranhuras.

#### ● Utilização

#### ● Ligar/desligar

Imag. A

#### NOTA

- ▶ Antes da utilização, verifique se todas as peças estão ligadas de forma segura e se a tampa do recipiente [2] está trancada.
- ▶ Antes de ligar o produto à fonte de alimentação, certifique-se de que este está desligado.

#### ⚠ AVISO!

- ▶ Ligue apenas ferramentas elétricas com uma potência nominal inferior a Pmax de 2200 W à tomada do produto [17].

- Ligue a ficha de alimentação [13] a uma tomada adequada.


#### Ligar o produto

Se nenhuma ferramenta elétrica estiver ligada à tomada do produto [17]:

- Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição **I** para ligar o produto.

#### Ligar o produto e a ferramenta elétrica

Se uma ferramenta elétrica estiver ligada à tomada do produto [17]:

- Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição , para ligar o produto e a ferramenta elétrica.
- Ao ligar a ferramenta elétrica, o produto liga-se automaticamente.

#### Desligar o produto

- Coloque o botão de ligar/desligar [3] na posição **0**, para desligar o produto.

## Desligar o produto e a ferramenta elétrica

- Desligue a ferramenta elétrica. O produto desliga-se automaticamente após um atraso de cerca de 6 a 7 segundos.

## ● Definir o caudal de ar

Imag. A

- Rode o controlador do caudal de ar **4** para ajustar o caudal de ar:

Configuração	Caudal de ar
MIN	Caudal de ar mínimo
MAX	Caudal de ar máximo

## ● Aspirar molhados

### NOTA

- ▶ Se o recipiente de metal estiver cheio durante a aspiração molhada, o produto para de aspirar por um dispositivo de segurança (interruptor flutuador no cesto de filtragem **2b**). Neste caso, proceda da seguinte forma:

- Coloque o botão de ligar/desligar **3** em posição **0**.
- Puxe a ficha de alimentação **13** da tomada.
- Esvazie o recipiente de metal **10** (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).

1. Assegurar-se de que o filtro de pregas **28** está instalado e que o saco de filtro de papel **29** não está instalado (ver “Instale o filtro”).
2. Ligue a mangueira flexível **18** (ver “Ligar/retirar a mangueira flexível”).
3. Ligue a pega **19** (ver “Ligar/retirar a pega”).
4. Ligue o produto (consultar “Ligar/desligar”).
5. Absorva os líquidos com a pega **19**.

Também pode utilizar o tubo de aspiração telescópico **20** com uma boquilha **21/22/23/24/25** adequada para limpar o chão ou outras superfícies.

6. Após terminar o trabalho de limpeza:
  - Desligue o produto (consultar “Ligar/desligar”).
  - Esvazie de imediato o recipiente de metal **10** (ver “Esvaziar o recipiente de metal”). O recipiente de metal não se destina a armazenar líquidos a longo prazo.

## ● Armazenamento do tubo de aspiração telescópico e das boquilhas

Imag. P

- Empurre o tubo de aspiração telescópico **20** para o suporte da boquilha nos rolos de guia **12**.
- Guarde as boquilhas **21/22/23/24/25** no suporte para a boquilha.

## ● Enrolar o cabo de ligação

Imag. Q

- Enrole o cabo de ligação **13**. Pendure o cabo de ligação no gancho superior para o cabo de ligação **7** e no gancho inferior para o cabo de ligação **11**.

## ● Esvaziar o recipiente de metal

### ⚠ AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

### ⚠ AVISO!

- ▶ Esvazie e limpe o produto antes e depois da utilização para evitar a acumulação de materiais que podem representar um risco de incêndio no produto.

Imag. R

1. Gire a tampa do orifício de drenagem [14] no sentido contrário aos ponteiros do relógio para remover a tampa.
2. Esvazie o recipiente de metal [10].
3. Coloque a tampa novamente no orifício de drenagem [14]. Gire a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

## ● Limpar o filtro de pregas

### ⚠ AVISO!

- ▶ Verifique regularmente o filtro de pregas [28] por danos ou deformações. Um filtro de pregas danificado ou deformado não pode ser limpo e deve ser substituído. Isso é necessário para manter a funcionalidade do produto e para protegê-lo de danos.
- ▶ Utilize apenas filtros de substituição da empresa Lidl ou de comerciantes autorizados. Os filtros que não estão compatíveis com o produto podem causar fermentos ou danos no produto.

### NOTA

- ▶ Limpe o filtro de pregas [28] após cada utilização para atingir a capacidade total de aspirar do produto.

Imag. A

1. Ligue a ficha de alimentação [13] a uma fonte de energia adequada.
2. Coloque o botão de ligar/desligar [3] na posição I.
3. Gire o controlador do caudal do ar [4] para a posição **MAX**.
4. Prima o botão de auto-limpeza [5] cerca de 3 a 4 vezes.

## ● Após a utilização

1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação [13] da tomada.
2. Deixe o produto arrefecer.
3. Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

## ● Peças sobressalentes/acessórios

Contacte o Centro de Serviço por telefone (ver “Serviço”). Tenha o número do modelo mencionado abaixo à mão.

Imagem	Peça	Desenho de linhas	Designação da peça	Número de modelo
B	[18]		Manguera flexível	99948006901
B	[19]		Pega	99948006902
B	[20]		Tubo de aspiração telescópico	99948006903

Imagem	Peça	Desenho de linhas	Designação da peça	Número de modelo
B	21		Boquilha de junta	99948006904
B	22		Boquilha para pavimento com escova	99948006905
B	23		Boquilha para pavimento com lábio de borracha	99948006906
B	24		Acessório para móveis estofados	99948006907
B	25		Boquilha para automóvel	99948006908
B	28		Filtro de pregas	99948006909
B	29		Saco de filtro de papel	99948006910
B	31		Saco para guardar	99948006911

## ● Resolução de problemas

Erro	Causa possível	Medida
O produto não está a funcionar.	A ficha de alimentação <sup>13</sup> não está ligada à alimentação elétrica.	Insira a ficha de alimentação <sup>13</sup> numa tomada adequada.

Erro	Causa possível	Medida
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O recipiente de metal <b>10</b> está cheio.	Esvazie o recipiente de metal <b>10</b> (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O caminho do ar está bloqueado.	Verifique as seguintes peças se estão entupidas e elimine-as:  Recipiente de metal <b>10</b> Mangueira flexível <b>18</b> Mangueira para ferramenta elétrica <b>26</b> Tubo de aspiração telescópico <b>20</b> Boquilha de junta <b>21</b> Boquilha para pavimento com escova <b>22</b> Boquilha para pavimento com lábio de borracha <b>23</b> Acessório para móveis estofados <b>24</b> Boquilha para automóvel <b>25</b>
Durante a aspiração, há fuga de pó ou de água do produto.	A tampa do recipiente <b>2</b> não foi corretamente montada.	Coloque corretamente a tampa do recipiente <b>2</b> (ver “Remover a tampa do recipiente”).

## ● Limpeza e manutenção

### **⚠ AVISO!**



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

## ● Limpeza

- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Limpe o pó do produto após cada utilização e antes do armazenamento.

- Uma limpeza regular e correta contribui a uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.

### **NOTA**

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

## ● **Conservação**

Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.

## ● **Reparação**

O presente produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

## ● **Conservação**

- Guarde o produto sempre num local fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) deve ser entre +10 e +30 °C a uma humidade relativa inferior a 60 %.

1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **13** da tomada.
2. Deixe o produto arrefecer.
3. Limpe o produto (ver “Limpeza”).
4. Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.

## ● **Transporte**

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **13** da tomada.
2. Deixe o produto arrefecer.

## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### **Produto:**



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

### ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 480069\_2410) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 480069\_2410, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

### ● Assistência Técnica

**PT** Serviço Portugal

Tel.: 800849093





















E-Mail: [owim@lidl.pt](mailto:owim@lidl.pt)








<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 65
<b>Introduction</b> .....	Page 66
Intended use.....	Page 66
Scope of delivery .....	Page 66
Description of parts .....	Page 67
Technical data.....	Page 67
Safety features .....	Page 68
<b>Safety instructions</b> .....	Page 68
<b>Before first use</b> .....	Page 71
Unpacking.....	Page 71
<b>Before use</b> .....	Page 71
Assembling the swivel castors .....	Page 72
Connecting/removing the flexible hose .....	Page 72
Connecting/removing the handle .....	Page 72
Connecting the nozzles/extension tube .....	Page 72
Connecting/removing power tool hose .....	Page 73
Using handle and telescopic suction tube .....	Page 73
Removing the container lid.....	Page 73
Installing the filter .....	Page 74
<b>Operation</b> .....	Page 75
Switching on/off .....	Page 75
Controlling the airflow.....	Page 75
Wet vacuuming.....	Page 75
Storing telescopic suction tube and nozzles .....	Page 76
Wrapping up the mains cord .....	Page 76
Emptying the metal container.....	Page 76
Cleaning the pleated filter.....	Page 76
<b>After use</b> .....	Page 76
<b>Replacement parts/Accessories</b> .....	Page 77
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 78
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 78
Cleaning .....	Page 78
Maintenance.....	Page 79
Repair .....	Page 79
Storage .....	Page 79
Transportation.....	Page 79
<b>Disposal</b> .....	Page 79
<b>Warranty</b> .....	Page 79
Warranty claim procedure.....	Page 80
<b>Service</b> .....	Page 80

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming carpets
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Danger – risk of electric shock!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from sofa and cushion
	Diameter		Filter for vacuuming water or other liquids
	Alternating current/voltage		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Filter for vacuuming dry and small particles (e.g. sand, dried paint residues)
	Product socket for power tool		Filter for vacuuming dry and fine dust (e.g. wood dust from sanding works)
<b>P<sub>max</sub></b>	Max. product socket output power		Nozzle for vacuuming car seats, mattresses, floors and carpets
<b>P<sub>sum</sub></b>	Total power consumption: Rated input power of product and max. product socket output power		Power tool
	Locked		There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of +40 °C (+104 °F).

	Unlocked		Filter cleaning system
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **WET & DRY VACUUM CLEANER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is a household appliance intended for vacuuming floors, carpets, furniture, mattresses, cars or garages. The product can also be used as a blower or to suck up water.

The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.

Never vacuum the following materials:

- Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles  
 Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.

- Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
- Undiluted, strong acids and bases
- Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)  
 These substances may cause corrosion on the product.
- Soot and glowing embers
- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is designed exclusively intended for household use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

### ● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 1 Flexible hose
- 1 Telescopic suction tube
- 1 Handle
- 1 Floor nozzle with brush

- 1 Floor nozzle with rubber lip
- 1 Crevice nozzle
- 1 Cushion nozzle
- 1 Car nozzle
- 1 Power tool hose
- 1 Dust port adaptor
- 1 Pleated filter
- 1 Paper filter bag
- 5 Swivel castors
- 2 Metal brackets
- 1 Storage bag
- 1 User manual

## ● Description of parts

Before reading, familiarize yourself with all functions of the product.

- 1 Carry handle
- 2 Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 2a Rib
- 2b Filter basket
- 3 On/off switch
- 4 Airflow controller
- 5 Self-cleaning button (for cleaning pleated filter)
- 6 Holder (for storage of telescopic suction tube)
- 7 Upper mains cord hook
- 8 Latch
- 9 Vacuum connector
- 10 Metal container
- 11 Lower mains cord hook
- 12 Swivel castor (with nozzle holder)
- 13 Mains cord and mains plug
- 14 Drain outlet
- 15 Blow connector
- 16 Holder (for metal bracket)
- 17 Product socket
- 18 Flexible hose (for product)
- 18a Hose coupler (connect to handle)
- 18b Hose coupler (connector to vacuum or blow connector)
- 18c Lock button
- 19 Handle
- 19a Air regulator
- 20 Telescopic suction tube
- 20a Tube holder

- 20b Slide lock button
- 20c Slot
- 21 Crevice nozzle
- 22 Floor nozzle with brush
- 23 Floor nozzle with rubber lip
- 24 Cushion nozzle
- 25 Car nozzle
- 26 Power tool hose
- 26a Hose coupler (large)
- 26b Hose coupler (small)
- 27 Dust port adaptor
- 28 Pleated filter
- 28a Lever
- 29 Paper filter bag
- 29a Seal ring
- 30 Metal bracket
- 31 Storage bag

## ● Technical data

<b>Wet &amp; dry vacuum cleaner</b>	<b>: PWD 30 C1</b>
Model number	
with VDE plug /socket	: HG10163
with VDE plug/ LSV socket	: HG10163-FR
with BS plug/socket	: HG10163-BS
with Type K plug/ socket	: HG10163-DK
with Swiss plug/ socket	: HG10163-CH
Rated input power (product)	: 1500 W
Max. product socket output power	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Total power consumption (product and max. product socket output power)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W

Rated input voltage	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Suction force	: 260 Airwatt
Suction pressure	: 181 mbar (18.1 kPa)
Suction rate	: 36.9 l/s
Protection class	: I
Ingress protection	: IP24
Power tool hose	: 1 m
Flexible hose length	: 3 m (Ø 32 mm)
Telescopic suction tube length	: approx. 54 to 90 cm
Mains cord length	: approx. 6 m

<b>Metal container size</b>	
Dimensions (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Gross volume	: 30 l
Net volume	: 22.3 l
Liquid storage	: max. 20 l

## ● Safety features

- The product will be switched off by a floating switch inside the filter basket **2b** once the metal container **10** is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with limitations



**⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless

they are older than 8 and supervised.

## Intended use

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

## Electrical safety

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the socket outlet and contact your retailer if it is damaged.

## **⚠ WARNING! Risk of injury!**

Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the power plug to the power supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames.

## **Operation**

### **⚠ WARNING! Risk of fire and injury!**



Never use the product to absorb water, dirt and any material with a temperature exceeding  $+40^{\circ}\text{C}$ .

- Disconnect the product from the power supply
  - when a malfunction occurs,
  - before attaching/changing accessories,
  - before cleaning the product,
  - if you will not use the product for a long time,
  - during a thunderstorm and
  - after each use.
- Disconnect the product from the power supply by pulling the power plug, but not by pulling on the power cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. Risk of

overheating and damage to the product.

- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The product must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

## Cleaning and storage

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

Disconnect the product from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.

Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

## ● **Before use**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.

## **⚠ WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● Assembling the swivel castors

Fig. C

1. Turn the metal container **10** upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castor **12** into the slots of the plastic holder until it is click-locked.
3. Check if the swivel castor **12** can rotate freely.

## ● Connecting/removing the flexible hose

### Vacuuming

Fig. D

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the vacuum connector **9**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the vacuum connector **9** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is connected properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the vacuum connector **9**.

### Blowing air

Fig. E

#### **NOTE**

- ▶ This is an auxiliary function which can be used to blow away dust or small objects.

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the blow connector **15**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the blow connector **15** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is installed properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the blow connector **15**.

## ● Connecting/removing the handle

Fig. E

- Connecting the handle:** Align the hose coupler **18d** of the flexible hose **18** to the handle **19**. Push the hose coupler until the hose coupler is securely connected to the handle.
- Removing the handle:** Pull out the hose coupler **18d** from the handle **19**.

## ● Connecting the nozzles/extension tube

Fig. F, G

- You can connect the nozzles **21/22/23/24/25** or the telescopic suction tube **20** to the handle **19** in various ways in order to adapt to different environments and degrees of accessibility.

Nozzle	Area of application
Crevice nozzle <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Grooves <input type="checkbox"/> Joints <input type="checkbox"/> Sofas <input type="checkbox"/> Confined spaces
Floor nozzle with brush <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Hard and flat surfaces
Floor nozzle with rubber lip <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Carpets or similar types of surface

Nozzle	Area of application
Cushion nozzle <b>24</b>	<input type="checkbox"/> Cushions
Car nozzle <b>25</b>	<input type="checkbox"/> Car interior and exterior

## ● Connecting/removing power tool hose

Fig. H

### Connecting the power tool hose

#### NOTE

- ▶ Use the dust port adaptor **27** to connect power tools of different sizes to the dust port.

1. Align the hose coupler **26a** of the power tool hose **26** to the hose coupler **18a** of the flexible hose **18**.
2. Push the hose coupler **18a** inside the hose coupler **26a** completely.
3. Connect the other end of the hose coupler **26b** to the dust port.

### Removing the power tool hose

- Pull the hose coupler **26a** from the flexible hose coupler **18a** until it is completely removed.

## ● Using handle and telescopic suction tube

Fig. I

### Handle

#### NOTE

- ▶ The handle **19** has a built-in air pressure regulation function.

- Increase suction power:** Slide the air regulator **19a** in the same direction of the ▼ mark.

- Decrease suction power:** Slide the air regulator **19a** in the opposite direction of the ▼ mark.

### Telescopic suction tube

#### NOTE

- ▶ The telescopic suction tube **20** can be adjusted to different lengths to suit the working environment.

1. Push and hold the slide lock button **20b** to release the locking action.
2. Adjust the telescopic suction tube **20** to the desired length.
3. Release the slide lock button **20b** and slide the telescopic suction tube **20** until the preferred slot **20c** clicks into place.
4. The telescopic suction tube **20** can be stored on the product by attaching the tube holder **20a** to the holder **6**.

## ● Removing the container lid

#### NOTE

- ▶ Remove the container lid **2** for installing or replacing the filter bag and emptying the metal container **10**.

Fig. J

1. Unlock the latches **8** by pulling them away from the metal container **10**.
2. Lift up the latches **8** and disconnect them from the rib **2a**.
3. Reverse above steps to lock the container lid **2** on the metal container **10**.

Fig. K, L

1. Hold the carry handle **1** and remove the container lid **2** from the metal container **10**.
2. The filter basket **2b** is exposed for filter installation or replacement.
3. Fold down the carry handle **1** after use and before storing the product.

## ● Installing the filter

### ⚠ CAUTION!

- ▶ Never vacuum without a filter installed to the product. Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. Dust would be blown out from the blow connector [15] at a very high speed which could cause serious personal injury.
- ▶ Only vacuum liquids with the pleated filter [28] installed to the product. Otherwise the product will be damaged. The paper filter bag [29] will also be damaged, if you use it for wet vacuuming.

### NOTE

- ▶ The paper filter bag [29] is suitable for dry vacuuming only.
- ▶ Do not use the pleated filter [28] for vacuuming very fine dust or dirt (e.g. sanding dust). The pleated filter can be used for many other materials though.

### Pleated filter (wet vacuuming)

Fig. M

### NOTE

- ▶ Before installing pleated filter [28], ensure the lever [28a] is unlocked.

1. Turn the container lid [2] over.
2. Install the pleated filter [28] to the filter basket [2b].
3. Insert the pleated filter [28] until the bottom side of the pleated filter touches the surface of the filter basket [2b].
4. Turn the lever [28a] to lock the pleated filter [28] in place.

5. Pull the pleated filter [28] slightly without movement, to check if the pleated filter is installed properly.

### NOTE

- ▶ If the pleated filter [28] does not lock in place: Turn the pleated filter slightly without force, until the inside lock is sitting in place with the filter basket [2b]. Turn the lever to lock the pleated filter in place.

### Paper filter bag (dry vacuuming)

Fig. N

1. Turn the container lid [2] over.
2. Align the hole of the paper filter bag [29] with the internal suction connector [9].
3. Press down the paper filter bag [29] to insert the internal suction connector into the hole of the paper filter bag.
4. Press down the paper filter bag [29] until the seal ring [29a] is fitted into the circular rib [9a].

### Metal bracket

Fig. O

### NOTE

- ▶ Install the 2 metal brackets [30] to retain the flexible hose [18] when the product is transported, stored or not in use.

1. Squeeze the ends of the metal bracket [30].
2. Put the metal bracket [30] into the holder [16] until both ends are sitting in the slots.

## ● Operation

### ● Switching on/off

Fig. A

#### NOTE

- ▶ Before use, check if all parts are connected securely and the container lid **2** is locked in place.
- ▶ Before you connect the product to the mains supply, make sure it is switched off.

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Only connect power tools with rated power below P<sub>max</sub> of 2200 W to the product socket **17**.

- Connect the mains plug **13** to a suitable socket-outlet.


#### Switching on the product

If no power tool is connected to the product socket **17**:

- Set the on/off switch **3** to position **I** to switch on the product.

#### Switching on product and power tool

If a power tool is connected to the product socket **17**:

- Set the on/off switch **3** to position  to switch on the product and the power tool.
- When you switch on the power tool, the product automatically switches on.

#### Switching off the product

- Set the on/off switch **3** to position **0** to switch off the product.

#### Switching off product and power tool

- Switch off the power tool. The product automatically switches off following a delay time of approx. 6 to 7 seconds.

## ● Controlling the airflow

Fig. A

- Turn the airflow controller **4** to adjust the airflow:

Setting	Airflow
MIN	Minimum airflow
MAX	Maximum airflow

## ● Wet vacuuming

#### NOTE

- ▶ When the metal container **10** is full during wet vacuuming, the product stops vacuuming due to a safety device (floating switch inside the filter basket **2b**). Proceed as follows in this case:
  - Set the on/off switch **3** to position **0**.
  - Disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
  - Empty the metal container **10** (see “Emptying the metal container”).

1. Make sure the pleated filter **28** is installed and the paper filter bag **29** is not installed (see “Installing the filter”).
2. Connect the flexible hose **18** (see “Connecting/removing the flexible hose”).
3. Connect the handle **19** (see “Connecting/removing the handle”).
4. Switch on the product (see “Switching on/off”).
5. Vacuum liquids using the handle **19**. For cleaning the floor or other surfaces, you may also use the telescopic suction tube **20** with a suitable nozzle **21/22/23/24/25**.
6. After completing the cleaning work:
  - Switch off the product (see “Switching on/off”).

- Empty the metal container **10** immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

## ● Storing telescopic suction tube and nozzles

Fig. P

- Slide the telescopic suction tube **20** into the nozzle holder on the swivel castor **12**.
- Store the nozzles **21/22/23/24/25** in the nozzle holder.

## ● Wrapping up the mains cord

Fig. Q

- Wrap up the mains cord **13**. Hang the mains cord on the upper mains cord hook **7** and the lower mains cord hook **11**.

## ● Emptying the metal container

### **⚠ WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Empty and clean the product before and after use to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.

Fig. R

1. Turn the cap of the drain outlet **14** in anti-clockwise direction to remove the cap.
2. Empty the metal container **10**.
3. Put the cap back on the drain outlet **14**. Turn the cap in clockwise direction.

## ● Cleaning the pleated filter

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Check the pleated filter **28** regularly for damage and deformation. A damaged or deformed pleated filter can not be cleaned and must be replaced. This is necessary to maintain the functionality of the product and to protect the product of damage.
- ▶ Only use replacement filters from Lidl or authorized resellers. Filters that are not compatible with the product can lead to injury and product damage.

### **NOTE**

- ▶ Clean the pleated filter **28** after each use to preserve the full suction power of the product.

Fig. A

1. Connect the mains plug **13** to a suitable mains supply.
2. Set the on/off switch **3** to position I.
3. Turn the airflow controller **4** to **MAX** position.
4. Press the self-cleaning button **5** for about 3 to 4 times.


## ● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

## ● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see “Service”). Have the model number mentioned below ready.

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	18		Flexible hose	99948006901
B	19		Handle	99948006902
B	20		Telescopic suction tube	99948006903
B	21		Crevice nozzle	99948006904
B	22		Floor nozzle with brush	99948006905
B	23		Floor nozzle with rubber lip	99948006906
B	24		Cushion nozzle	99948006907
B	25		Car nozzle	99948006908
B	28		Pleated filter	99948006909
B	29		Paper filter bag	99948006910

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	31		Storage bag	99948006911

## ● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug 13 is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug 13 with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container 10 is full.	Empty the metal container 10 (see “Emptying the metal container”).
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: Metal container 10 Flexible hose 18 Power tool hose 26 Telescopic suction tube 20 Crevice nozzle 21 Floor nozzle with brush 22 Floor nozzle with rubber lip 23 Cushion nozzle 24 Car nozzle 25
Dust or water escapes from the product during vacuuming.	The container lid 2 was not installed correctly.	Install the container lid 2 correctly (see “Removing the container lid”).

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● Cleaning

- Never allow fluids to enter the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Remove dust from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance


Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.

## ● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.


## ● Storage

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.

1. Switch off the product and disconnect the mains plug  from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

1. Switch off the product and disconnect the mains plug  from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480069\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480069\_2410 takes you to the operating instructions for your item.

### ● **Service**



#### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail:owim@lidl.co.uk



#### **Service Malta**

Tel.: 8006 2960





















E-Mail:owim@lidl.com.mt







<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	82
<b>Einleitung</b> .....	Seite	83
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	83
Lieferumfang .....	Seite	83
Teilebeschreibung .....	Seite	84
Technische Daten .....	Seite	84
Sicherheitsmerkmale .....	Seite	85
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	85
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	88
Auspacken .....	Seite	88
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite	89
Lenkrollen montieren .....	Seite	89
Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen .....	Seite	89
Griff verbinden/entfernen .....	Seite	90
Düsen/Verlängerungsrohr verbinden .....	Seite	90
Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug .....	Seite	90
Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden .....	Seite	91
Behälterdeckel entnehmen .....	Seite	91
Filter installieren .....	Seite	91
<b>Bedienung</b> .....	Seite	92
Ein-/Ausschalten .....	Seite	92
Luftstrom einstellen .....	Seite	93
Nasssaugen .....	Seite	93
Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren .....	Seite	94
Anschlussleitung aufwickeln .....	Seite	94
Metallbehälter entleeren .....	Seite	94
Faltenfilter reinigen .....	Seite	94
<b>Nach dem Gebrauch</b> .....	Seite	94
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	Seite	95
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	96
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	97
Reinigung .....	Seite	97
Pflege .....	Seite	97
Reparatur .....	Seite	97
Aufbewahrung .....	Seite	97
Transport .....	Seite	97
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	97
<b>Garantie</b> .....	Seite	98
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	98
<b>Service</b> .....	Seite	99

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Düse zum Absaugen von Staub und Schmutz von Sofa und Kissen
	Durchmesser		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Wechselstrom/-spannung		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen!		Filter zum Aufsaugen von trockenen und kleinen Partikeln (z. B. Sand, getrocknete Farbreste)
	Gerätesteckdose für Elektrowerkzeug		Filter zum Aufsaugen von trockenem und feinem Staub (z. B. Holzstaub von Schleifarbeiten)
<b>P<sub>max</sub></b>	Max. Ausgangsleistung der Gerätesteckdose		Düse zum Saugen von Autositzen, Matratzen, Böden und Teppichen
<b>P<sub>sum</sub></b>	Gesamte Leistungsaufnahme: Nenneingangsleistung des Produkts und maximale Ausgangsleistung der Gerätebuchse		Elektrowerkzeug
	Verriegelt		Es besteht Brandgefahr, wenn das Saugmaterial eine Temperatur von +40 °C (+104 °F) überschreitet.

	Entriegelt		Filterreinigungssystem
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## **NASS-/TROCKENSAUGER**

### ● **Einleitung**

Wir begrüßwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein Haushaltsgerät, welches zum Staubsaugen auf Fußböden, Teppichen, Möbeln, Matratzen sowie in Autos oder Garagen vorgesehen ist. Das Produkt kann auch als Gebläse oder zum Aufsaugen von Wasser verwendet werden.

Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.

Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden.

Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:

- Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) Staubpartikel

Das Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.

- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
- Unverdünnte, starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdüner, Azeton, Heizöl)  
Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.
- Ruß und glimmende Asche
- Zement, Gips und Kalkstaub
- Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
- Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Ölöfen

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

### ● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 1 Flexibler Schlauch
- 1 Teleskop-Saugrohr
- 1 Griff
- 1 Bodendüse mit Bürste
- 1 Bodendüse mit Gummilippe
- 1 Fugendüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Autodüse
- 1 Elektrowerkzeug-Schlauch
- 1 Staubanschluss-Adapter
- 1 Faltenfilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 5 Lenkrollen
- 2 Metallklammern
- 1 Aufbewahrungsbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1** Tragegriff
- 2** Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 2a** Rippe
- 2b** Filterkorb
- 3** Ein/Aus-Schalter
- 4** Luftstromregler
- 5** Selbstreinigungstaste (zur Reinigung des Faltenfilters)
- 6** Halterung (zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohrs)
- 7** Oberer Haken für die Anschlussleitung
- 8** Riegel
- 9** Sauganschluss
- 10** Metallbehälter
- 11** Unterer Haken für die Anschlussleitung
- 12** Lenkrolle (mit Düsenhalterung)
- 13** Anschlussleitung und Netzstecker
- 14** Ablassöffnung
- 15** Gebläseanschluss
- 16** Halterung (für Metallbügel)
- 17** Produktsteckdose

- 18** Flexibler Schlauch (für das Produkt)
- 18a** Schlauchkupplung (Anschluss an Griff)
- 18b** Schlauchkupplung (Anschluss an Staubsauger oder Ablassöffnung)
- 18c** Verriegelungstaste
- 19** Griff
- 19a** Luftregler
- 20** Teleskop-Saugrohr
- 20a** Schlauchhalter
- 20b** Schiebeverriegelungstaste
- 20c** Schlitz
- 21** Fugendüse
- 22** Bodendüse mit Bürste
- 23** Bodendüse mit Gummilippe
- 24** Polsterdüse
- 25** Autodüse
- 26** Schlauch für Elektrowerkzeug
- 26a** Schlauchkupplung (groß)
- 26b** Schlauchkupplung (klein)
- 27** Adapter für Staubanschluss
- 28** Faltenfilter
- 28a** Hebel
- 29** Papierfilterbeutel
- 29a** Dichtungsring
- 30** Metallbügel
- 31** Aufbewahrungsbeutel

## ● Technische Daten

<b>Nass-/Trockensauger : PWD 30 C1</b>	
Modellnummer	
mit VDE-Stecker/ Buchse	: HG10163
mit VDE-Stecker/ LSV-Buchse	: HG10163-FR
mit BS-Stecker/ Buchse	: HG10163-BS
mit Typ-K-Stecker/ Buchse	: HG10163-DK
mit Schweizer Stecker/Buchse	: HG10163-CH
Nenneingangsleistung (Produkt)	: 1500 W

Max. Ausgangsleistung der Produktsteckdose	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Gesamtstromverbrauch (Produkt und max. Ausgangsleistung der Produktsteckdose)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Nenneingangsspannung	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Saugkraft	: 260 Airwatt
Ansaugdruck	: 181 mbar (18,1 kPa)
Saugleistung	: 36,9 l/s
Schutzklasse	: I
IP-Schutzart	: IP24
Schlauch für Elektrowerkzeug	: 1 m
Länge des flexiblen Schlauchs	: 3 m (Ø 32 mm)
Länge des Teleskop-Saugrohrs	: ca. 54 bis 90 cm
Länge der Anschlussleitung	: ca. 6 m
<b>Größe des Metallbehälters</b>	
Abmessungen (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Bruttovolumen	: 30 l
Nettovolumen	: 22,3 l
Lagerung von Flüssigkeiten	: max. 20 l

## ● Sicherheitsmerkmale

- Sobald der Metallbehälter **10** voll ist, wird das Produkt durch einen Schwimmerschalter, der sich im Filterkorb **2b** befindet, ausgeschaltet. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



### **⚠️ WARNUNG!** **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- ⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

## **Elektrische Sicherheit**

- ⚠️ **GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠️ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten

ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung

regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

## Bedienung

**⚠️ WARNUNG!**  
**Verletzungs- und Brandrisiko!**



Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von Wasser, Schmutz und Materialien mit einer Temperatur von mehr als +40 °C.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose – wenn eine Fehlfunktion auftritt,

- bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,
- bevor Sie das Produkt reinigen,
- wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
- während eines Gewitters und
- nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Defekte Teile müssen immer gegen Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Information auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom

von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

## Reinigung und Lagerung

- ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

### ● Vor dem ersten Gebrauch

#### ● **Auspacken**

#### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie über das Zubehör und die Werkzeuge verfügen, welche zum Zusammenbau und zum Betrieb notwendig sind. Dazu gehört auch eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.

## ● **Vor dem Gebrauch**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- ▶ Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

## ● **Lenkrollen montieren**

Abb. C

1. Stellen Sie den Metallbehälter **10** auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.
2. Stecken Sie die Lenkrolle **12** bis zum Anschlag in die Schlitze der Kunststoffhalterung, bis die Lenkrolle mit einem Klick einrastet.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrolle **12** sich frei drehen kann.

## ● **Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen**

### **Staubsaugen**

Abb. D

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Sauganschluss **9** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18b** langsam in den Sauganschluss **9**, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung **18b** ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18c** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Sauganschluss **9** heraus.

### **Luftgebläse**

Abb. E

### **HINWEIS**

- ▶ Hierbei handelt es sich um eine zusätzliche Funktion, mit der Sie Staub oder kleine Objekte wegblasen können.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Gebläseanschluss **15** aus.

2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18b** langsam in den Gebläseanschluss **15**, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung **18b** ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18c** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Gebläseanschluss **15** heraus.

## ● Griff verbinden/entfernen

Abb. E

- Griff verbinden/entfernen:** Richten Sie die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** am Griff **19** aus. Drücken Sie die Schlauchkupplung, bis die Schlauchkupplung fest mit dem Griff verbunden ist.
- Griff entfernen:** Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18a** aus dem Griff **19** heraus.

## ● Düsen/Verlängerungsrohr verbinden

Abb. F, G

- Sie können die Düsen **21/22/23/24/25** bzw. das Teleskop-Saugrohr **20** auf verschiedene Arten mit dem Griff **19** verbinden, um sich an unterschiedliche Umgebungen und den Grad der Erreichbarkeit anzupassen.

Düse	Anwendungsbereich
Fugendüse <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Rillen <input type="checkbox"/> Verbindungsstellen <input type="checkbox"/> Sofas <input type="checkbox"/> Enge Räume
Bodendüse mit Bürste <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Harte und flache Oberflächen

Düse	Anwendungsbereich
Bodendüse mit Gummilippe <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polsterdüse <b>24</b>	<input type="checkbox"/> Kissen
Autodüse <b>25</b>	<input type="checkbox"/> Interieur und Exterieur des Autos

## ● Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

Abb. H

### Anschließen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

#### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Adapter für den Staubanschluss **27**, um Elektrowerkzeuge unterschiedlicher Größe an den Staubanschluss anzuschließen.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **26a** des Schlauchs für Elektrowerkzeug **26** auf die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18a** vollständig in die Schlauchkupplung **26a**.
3. Schließen Sie das andere Ende der Schlauchkupplung **26b** an den Staubanschluss an.

### Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

- Ziehen Sie die Schlauchkupplung **26a** von der flexiblen Schlauchkupplung **18a** ab, bis sie vollständig entfernt ist.

## ● Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden

Abb. I

### Griff

#### HINWEIS

- ▶ Der Griff [19] hat eine eingebaute Funktion zur Regulierung des Luftdrucks.

- **Saugleistung erhöhen:** Schieben Sie den Luftregler [19c] in die Richtung der ▼ Markierung.
- **Saugleistung verringern:** Schieben Sie den Luftregler [19d] entgegen der Richtung der ▼ Markierung.

### Teleskop-Saugrohr

#### HINWEIS

- ▶ Das Teleskop-Saugrohr [20] kann auf verschiedene Längen eingestellt werden, um es an die Arbeitsumgebung anzupassen.

1. Drücken und halten Sie die Schiebeverriegelungstaste [20b], um die Verriegelung zu lösen.
2. Stellen Sie das Teleskop-Saugrohr [20] auf die gewünschte Länge ein.
3. Lassen Sie den Knopf der Schiebeverriegelungstaste [20b] los und schieben Sie das Teleskop-Saugrohr [20], bis der bevorzugte Schlitz [20c] eingerastet ist.
4. Das Teleskop-Saugrohr [20] kann am Produkt aufbewahrt werden, indem der Schlauchhalter [20a] an der Halterung [6] befestigt wird.

## ● Behälterdeckel entnehmen

#### HINWEIS

- ▶ Entnehmen Sie den Behälterdeckel [2], um den Filterbeutel zu installieren oder wechseln und um den Metallbehälter [10] zu entleeren.

Abb. J

1. Öffnen Sie die Riegel [8], indem Sie diese vom Metallbehälter [10] wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel [8] an und trennen Sie diese von der Rippe [2a].
3. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel [2] am Metallbehälter [10] zu verriegeln.

Abb. K, L

1. Halten Sie den Tragegriff [1] fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel [2] vom Metallbehälter [10].
2. Der Filterkorb [2b] wird für die Installation oder den Wechsel des Filters freigelegt.
3. Klappen Sie den Tragegriff [1] nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

## ● Filter installieren

#### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Staubsaugen Sie niemals, ohne dass ein Filter am Produkt installiert ist. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Staub würde mit hoher Geschwindigkeit aus dem Gebläseanschluss [15] herausgeblasen werden, was zu schweren Körperverletzungen führen kann.

### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Saugen Sie nur Flüssigkeiten auf, wenn der Faltenfilter **[28]** am Produkt installiert ist. Andernfalls wird das Produkt beschädigt. Der Papierfilterbeutel **[29]** wird ebenfalls beschädigt, wenn Sie diesen zum Nasssaugen verwenden.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Papierfilterbeutel **[29]** eignet sich ausschließlich zum Trockensaugen.
- ▶ Verwenden Sie den Faltenfilter **[28]** nicht, um sehr feinen Staub oder Schmutz (z. B. Schleifstaub) aufzusaugen. Der Faltenfilter kann jedoch für viele andere Materialien verwendet werden.

### **Faltenfilter (Nasssaugen)**

Abb. M

### **HINWEIS**

- ▶ Stellen Sie vor dem Einbau des Faltenfilters **[28]** sicher, dass der Hebel **[20a]** entriegelt ist.

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **[2]** um.
2. Installieren Sie den Faltenfilter **[28]** am Filterkorb **[2b]**.
3. Setzen Sie den Faltenfilter **[28]** ein, bis die Unterseite des Faltenfilters die Oberfläche des Filterkorbs **[2b]** berührt.
4. Drehen Sie den Hebel **[20a]**, um den Faltenfilter **[28]** zu befestigen.
5. Ziehen Sie leicht am Faltenfilter **[28]**, ohne ihn zu bewegen, um zu prüfen, ob der Faltenfilter richtig installiert ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Wenn der Faltenfilter **[28]** nicht einrastet: Drehen Sie den Faltenfilter leicht und ohne Gewaltanwendung, bis der innere Verschluss mit dem Filterkorb **[2b]** einrastet. Drehen Sie den Hebel, um den Faltenfilter zu befestigen.

### **Papierfilterbeutel (Trockensaugen)**

Abb. N

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **[2]** um.
2. Richten Sie die Öffnung des Papierfilterbeutels **[29]** am internen Sauganschluss **[9]** aus.
3. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **[29]** nach unten, um den internen Sauganschluss in die Öffnung des Papierfilterbeutels zu stecken.
4. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **[29]** nach unten, bis der Dichtungsring **[29a]** in der kreisförmigen Rippe **[9a]** eingepasst ist.

### **Metallbügel**

Abb. O

### **HINWEIS**

- ▶ Bringen Sie die 2 Metallbügel **[30]** an, um den flexiblen Schlauch **[18]** zu befestigen, wenn das Produkt transportiert, gelagert oder nicht verwendet wird.

1. Drücken Sie die Enden des Metallbügels **[30]** zusammen.
2. Setzen Sie den Metallbügel **[30]** in die Halterung **[16]** ein, bis beide Enden in den Schlitzen sitzen.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/Ausschalten**

Abb. A

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile sicher verbunden sind und der Behälterdeckel **[2]** verriegelt ist.
- ▶ Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Schließen Sie nur Elektrowerkzeuge mit einer Nennleistung von weniger als Pmax von 2200 W an die Produktsteckdose [17] an.

- Schließen Sie den Netzstecker [13] an eine geeignete Steckdose an.


### Produkt einschalten

Wenn kein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose [17] angeschlossen ist:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position **I**, um das Produkt einzuschalten.

### Produkt und Elektrowerkzeug einschalten

Wenn ein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose [17] angeschlossen ist:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position , um das Produkt und das Elektrowerkzeug einzuschalten.
- Wenn Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich das Produkt automatisch ein.

### Produkt ausschalten

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position **0**, um das Produkt auszuschalten.

### Produkt und Elektrowerkzeug ausschalten

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Das Produkt schaltet sich nach einer Verzögerungszeit von ca. 6 bis 7 Sekunden automatisch aus.

## ● Luftstrom einstellen

Abb. A

- Drehen Sie den Luftstromregler [4], um den Luftstrom einzustellen:

Einstellung	Luftstrom
<b>MIN</b>	Minimaler Luftstrom
<b>MAX</b>	Maximaler Luftstrom

## ● Nasssaugen

### HINWEIS

- ▶ Wenn der Metallbehälter beim Nasssaugen voll ist, hört das Produkt durch eine Sicherheitsvorrichtung (Schwimmerschalter im Filterkorb [2b]) auf zu saugen. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:
  - Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position **0**.
  - Ziehen Sie den Netzstecker [13] aus der Steckdose.
  - Entleeren Sie den Metallbehälter [10] (siehe „Metallbehälter entleeren“).

1. Achten Sie darauf, dass der Faltenfilter [28] installiert ist und der Papierfilterbeutel [29] nicht installiert ist (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Schlauch [18] (siehe „Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen“).
3. Verbinden Sie den Griff [19] (siehe „Griff verbinden/entfernen“).
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
5. Saugen Sie Flüssigkeiten mit dem Griff [19] auf.  
Zur Reinigung des Bodens oder anderer Oberflächen können Sie auch das Teleskop-Saugrohr [20] mit einer geeigneten Düse [21/22/23/24/25] verwenden.
6. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:
  - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).

- Entleeren Sie sofort den Metallbehälter **10** (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

## ● Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren

Abb. P

- Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr **20** in den Düsenhalter an der Lenkrolle **12**.
- Bewahren Sie die Düsen **21/22/23/24/25** in der Düsenhalterung auf.

## ● Anschlussleitung aufwickeln

Abb. Q

- Wickeln Sie die Anschlussleitung **13** auf. Hängen Sie die Anschlussleitung an den oberen Haken für die Anschlussleitung **7** und den unteren Haken für die Anschlussleitung **11**.

## ● Metallbehälter entleeren

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach der Verwendung, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die eine Brandgefahr im Produkt darstellen könnten.

Abb. R

1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung **14** entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter **10**.

3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung **14**. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

## ● Faltenfilter reinigen

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie den Faltenfilter **28** regelmäßig auf Beschädigungen und Verformungen. Ein beschädigter oder verformter Faltenfilter kann nicht gereinigt werden und muss ersetzt werden. Dies ist notwendig, um die Funktionsfähigkeit des Produkts zu erhalten und das Produkt vor Schäden zu schützen.
- ▶ Verwenden Sie nur Ersatzfilter von Lidl oder autorisierten Händlern. Filter, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind, können zu Verletzungen und Produktschäden führen.

### HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie den Faltenfilter **28** nach jedem Gebrauch, um die volle Saugleistung des Produkts zu erhalten.

Abb. A

1. Schließen Sie den Netzstecker **13** an eine geeignete Stromquelle an.
2. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **3** auf Position **I**.
3. Drehen Sie den Luftstromregler **4** auf die Position **MAX**.
4. Drücken Sie die Selbstreinigungstaste **5** etwa 3 bis 4 Mal.

## ● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

### ● Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Modell-Nummer parat.

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
B	18		Flexibler Schlauch	99948006901
B	19		Griff	99948006902
B	20		Teleskop-Saugrohr	99948006903
B	21		Fugendüse	99948006904
B	22		Bodendüse mit Bürste	99948006905
B	23		Bodendüse mit Gummilippe	99948006906
B	24		Polsterdüse	99948006907
B	25		Autodüse	99948006908
B	28		Faltenfilter	99948006909

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
B	29		Papierfilterbeutel	99948006910
B	31		Aufbewahrungsbeutel	99948006911

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 13 ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker 13 in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Metallbehälter 10 ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter 10 (siehe „Metallbehälter entleeren“).
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen:  Metallbehälter 10 Flexibler Schlauch 18 Schlauch für Elektrowerkzeug 26 Teleskop-Saugrohr 20 Fugendüse 21 Bodendüse mit Bürste 22 Bodendüse mit Gummilippe 23 Polsterdüse 24 Autodüse 25
Während des Saugens tritt Staub oder Wasser aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel 2 wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel 2 korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

## ● Reinigung

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● Pflege

Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
  - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
  3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
  4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
  - Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480069\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480069\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10163  
Version: 03/2025

IAN 480069\_2410

